



美洲华语第三册(简体)

课文及故事PDF版

老师教学专用

美洲华语提供

© Copy right MZHY Editors Group



wáng xiǎo máo kàn bào zhǐ
课文(1) 王小毛看报纸

yǒu yì tiān wáng xiǎo máo
有一天，王小毛

ná qǐ yì zhāng zhōng wén bào zhǐ
拿起一张中文报纸，

tā kàn jian xǔ duō yī zì
他看见许多“一”字，

yòu kàn jian xǔ duō èr zì
又看见许多“二”字，

hái kàn jian xǔ duō sān zì
还看见许多“三”字。



hū rán wáng xiǎo máo
忽然，王小毛

kàn jian hé chuān de chuān zì
看见河川的“川”字，

tā xiǎng le bàn tiān shuō dào qí guài
他想了半天，说道：“奇怪！”

zhè ge sān zì
这个“三”字，

zěn me zhàn qǐ lái le
怎么站起来来了？”



xiě zì hěn yǒu yòng
课文(2) 写字很有用

原作者：方素珍

máo chóng yòng shù yè
毛虫用树叶，

xiě xìn gěi mǎ yǐ
写信给蚂蚁。

yǎo le sān ge dòng
咬了三个洞，

biǎo shì wǒ xiǎng nǐ
表示我想你。



mǎ yǐ shōu dào xìn
蚂蚁收到信，

kàn le bàn diǎn zhōng
看了半点钟。

yě yǎo sān ge dòng
也咬三个洞，

biǎo shì kàn bu dǒng
表示看不懂。



máo chóng hé mǎ yǐ
毛虫和蚂蚁，

shāng liang dà shì qing
商量大事情。

kuài kuài xué xiě zì
快快学写字，

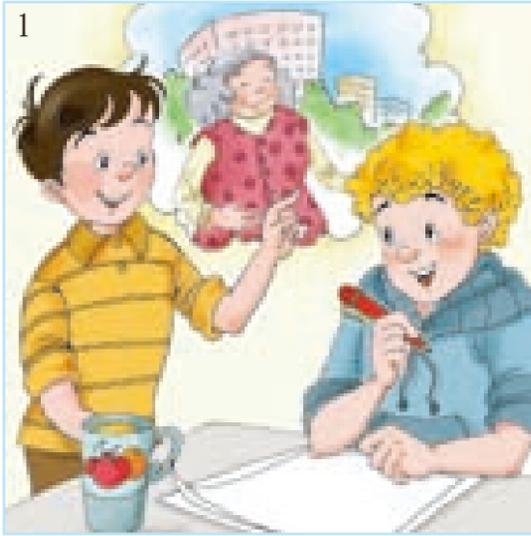
xiě zì hěn yǒu yòng
写字很有用。



注：“蚂蚁”为两个三声连读，第一个三声要变调为二声。为了帮助学生读音正确，本书特别在汉语拼音后面加上数字表示读音。

第一课

说故事：标点符号很重要



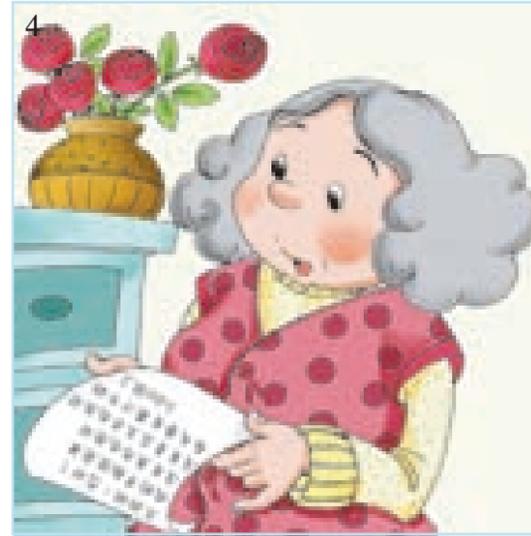
1
John Smith 是王文川的
好朋友。John 想去台北
学中文。王文川说 John
可以住在他的奶奶家。



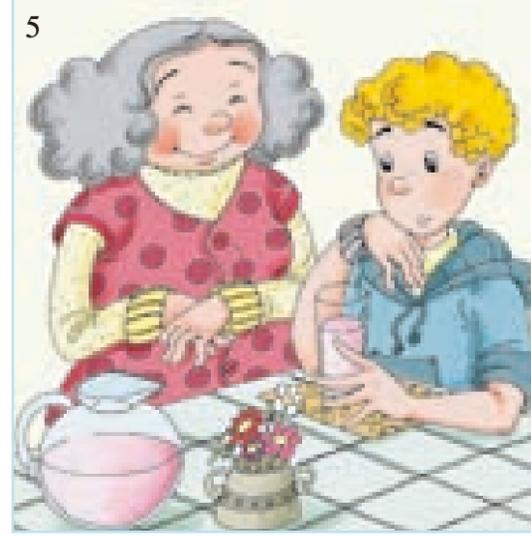
2
王奶奶很欢迎 John 来住。
她写信问 John，每天早饭
最爱吃什么？



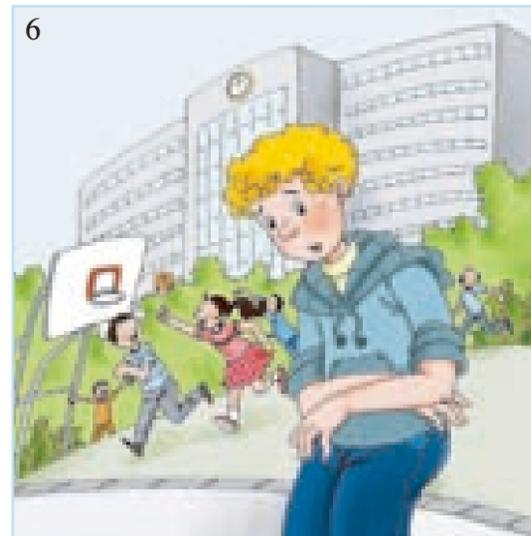
3
John 用中文写了一封信给
王奶奶。他告诉王奶奶，
他早饭常吃的东西。



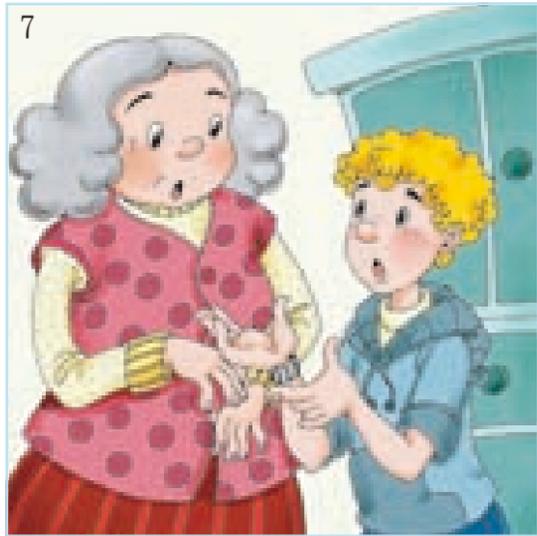
4
John 写的信，上面没有
标点符号。王奶奶
收到信以后，看了半天
才看懂。



5
John 到台北以后就住在
王奶奶家。王奶奶每天
早上只给他喝果汁牛奶。

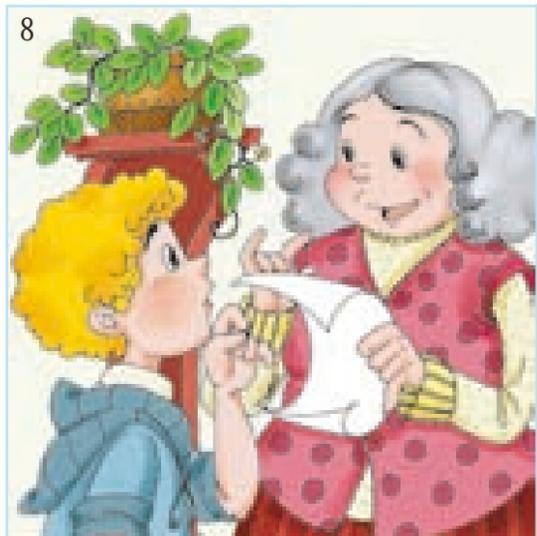


6
每天早上，John 的肚子
总是饿得咕噜咕噜叫。
他想，王奶奶也许没有
收到他写的信。



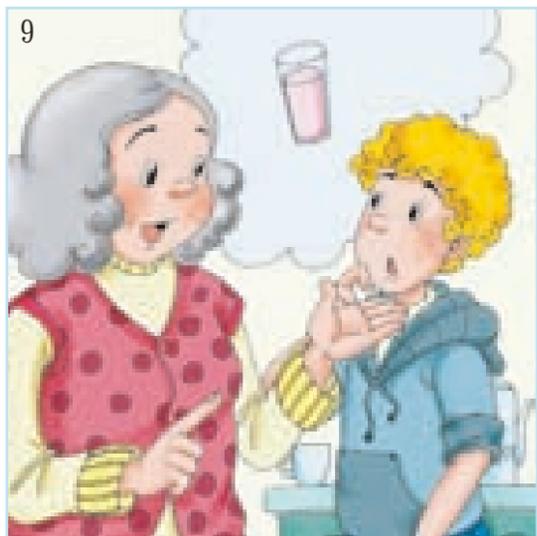
7

wèn
他问王奶奶，王奶奶
shuō jiù yīn wèi shōu dào
说：“就是因为收到
xìn cái měi
你的信，我才每天
gěi zǐ hē guǒ zhī niú nǎi ya
给你喝果汁牛奶呀！”



8

bǎ xìn ná chū lái niàn dào :
王奶奶把信拿出来念道：
yú ròu hěn hǎo
“没有鱼肉也很好，
qīng dòu yù mǐ
没有青豆玉米也很好，
měi yào guǒ zhī niú nǎi
每天要有果汁牛奶。”



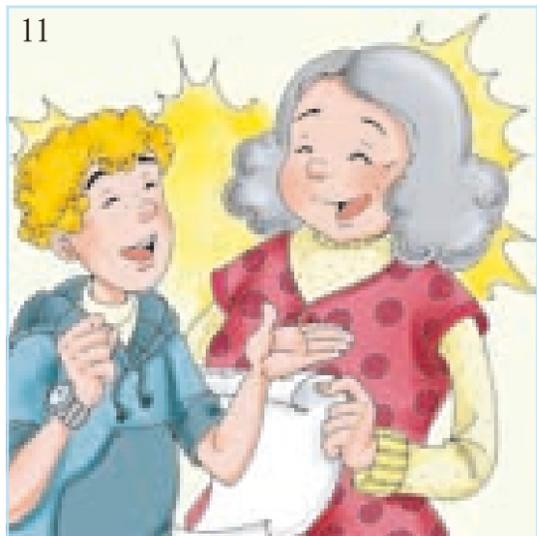
9

shuō xìn
王奶奶说：“看了你的信，
cái zhī dao fàn chī yú ròu
才知道你早饭不吃鱼肉，
shū cài zhǐ hē guǒ zhī
也不吃蔬菜，只喝果汁
niú nǎi
牛奶。”



10

shuō duì duì
John说：“不对！不对！
shuō yú
我是说，没有鱼，
ròu hěn hǎo qīng dòu
肉也很好。没有青豆，
yù mǐ hěn hǎo měi yào
玉米也很好。每天要有
guǒ zhī niú nǎi
果汁、牛奶。”



11

wáng nǎi nai tīng hā hā
王奶奶听了哈哈大笑。
zhe shuō yuán
John笑着说：“原来
biāo diǎn fú hào zhòng yào
标点符号很重要，我要
xué huì yòng biāo diǎn fú hào
学会用标点符号。”

老师问，小朋友回答：

1. John去台北做什么？
2. John平常早饭吃什么？
3. John的肚子为什么咕噜咕噜叫？
4. 王奶奶为什么误会John的意思？
5. 这个故事告诉我们什么很重要？



课文 猴子捞月



qiū jié wǎn shàng xǔ hóu
 中秋节的晚上，许多猴子
 zài jǐng biān wánr yǒu yī zhī hóu
 在井边玩儿，有一只猴子看见
 jǐng lǐ miàn liang tā xià de jiào
 井里面有个月亮，他吓得大叫：
 hǎo liang diào jìn jǐng lǐ
 “不好了！月亮掉进井里了！”
 men kuài bǎ liang lāo qi ba
 我们快把月亮捞起来吧！”
 yú hóu men
 于是，猴子们
 zhī lā zhe zhī
 一只拉着一只
 chuí dào jǐng lǐ zuì miàn
 垂到井里。最下面的
 nà zhī hóu gāng bǎ fàng jìn
 那只猴子刚把手放进水里，
 liang jiù
 月亮就不见了。

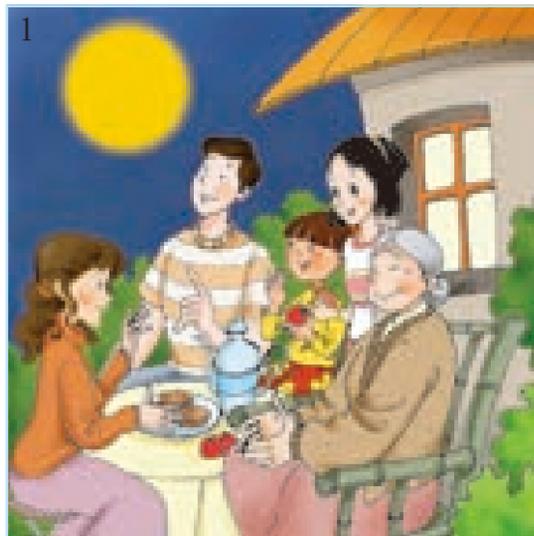


yòu liang zài jǐng lǐ
 他又大叫：“好了！月亮不在井里了！”
 yú hóu men dōu pá shí hou
 于是，猴子们都爬了上来。这时候，
 zhī hóu tái tóu liang
 有一只猴子抬头看见月亮在天上，
 jiù shuō liang huí dào tiān shàng la
 就说：“好了！好了！月亮回到天上啦！”
 men bǎ liang lāo qi
 我们把月亮捞起来了！”
 gāo xìng de pāi shuō
 大家高兴地拍手说：
 men bǎ liang lāo qi
 “好了！好了！我们把月亮捞起来了！”
 péng you liang
 小朋友！月亮
 zhēn diào jìn jǐng lǐ ma
 真的掉进井里了吗？
 zěn me huí shìr
 这是怎么一回事儿？

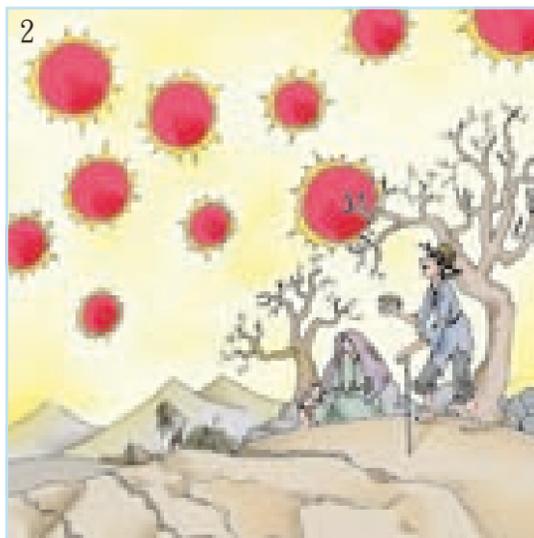


第二课

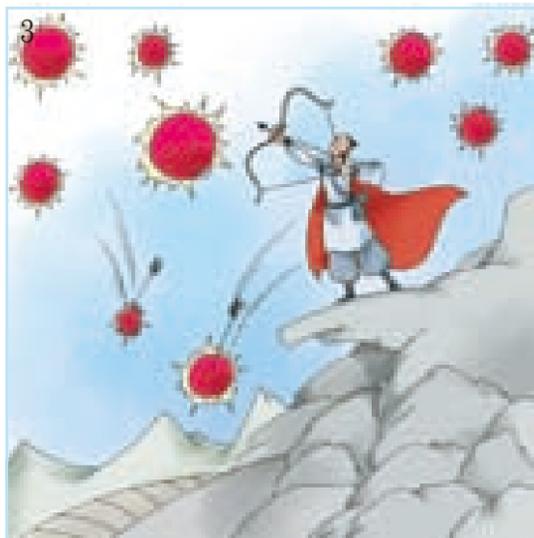
说故事：嫦娥的故事



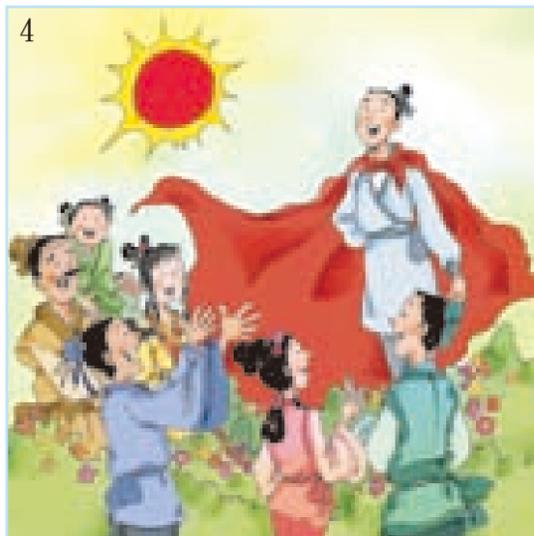
1
 qiū jié wǎn shàng, míng míng
 中秋节的晚上，明明
 quán jiā zuò zài yuàn zi lǐ kàn yuè liang
 全家坐在院子里看月亮、
 chī yuè bǐng 。 nǎi nai shuō le yí ge
 吃月饼。奶奶说了一个
 qiū jié shén huà gù shì 。
 中秋节的神话故事。



2
 hěn jiǔ yǐ qián, yǒu yí nián,
 很久以前，有一年，
 tiān shàng chū xiàn shí ge tài yáng 。
 天上出现十个太阳。
 tài yáng bǎ huā cǎo shù mù shài sǐ le ,
 太阳把花草树木晒死了，
 rén men è de huó bù xià qù le 。
 人们饿得活不下去了。



3
 nà shí hou, yǒu yí ge rén jiào
 那时候，有一个人叫
 hòu yì , tā de lì qì hěn dà ,
 后羿，他的力气很大，
 tā zhàn gāo lā kāi
 他站在高山上，拉开
 dà gōng , shè diào liǔ ge tài yáng 。
 大弓，射掉了九个太阳。



4
 zuì hòu , tiān shàng zhǐ shèng ge
 最后，天上只剩下一个
 tài yáng 。 tiān qì zhèng cháng le ,
 太阳。天气正常了，
 rén men gāo xìng , jiù tuī hòu yì
 人们很高兴，就推后羿
 zuò guó wáng 。 kě shì ...
 做国王。可是 ...



5
 hòu yì hē wán lè ,
 后羿天天吃喝玩乐，
 hái dào chù zhǎo cháng shēng bù lǎo de yào 。
 还到处找长生不老的药。
 tā de tài tài cháng é quàn zuò ge
 他的太太嫦娥劝他做个
 hǎo guó wáng , tā bù tīng 。
 好国王，他不听。

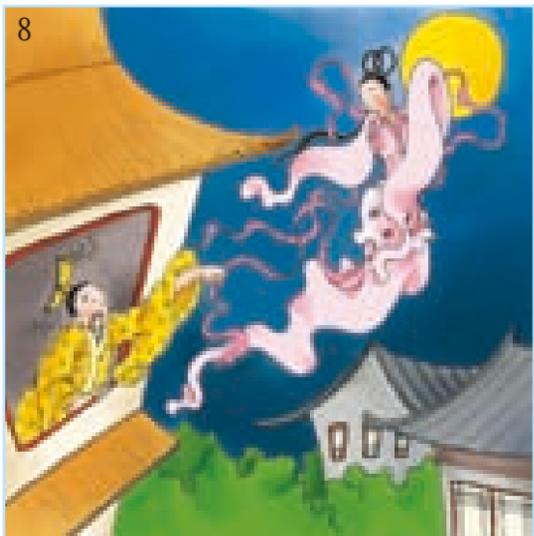


6
 xiān rén sòng lái liǎng kē cháng shēng bù lǎo
 仙人送来两颗长生不老
 de yào 。 tā shuō : “ yào zài
 的药。他说：“要在
 bā yuè shí wǔ rì wǎn shàng chī , zhǐ néng
 八月十五日晚上吃，只能
 chī yí kē , rú guǒ duō chī le ,
 吃一颗，如果多吃了，
 jiù huì fēi dào yuè liang shàng qù le 。 ”
 就会飞到月亮上去了。”



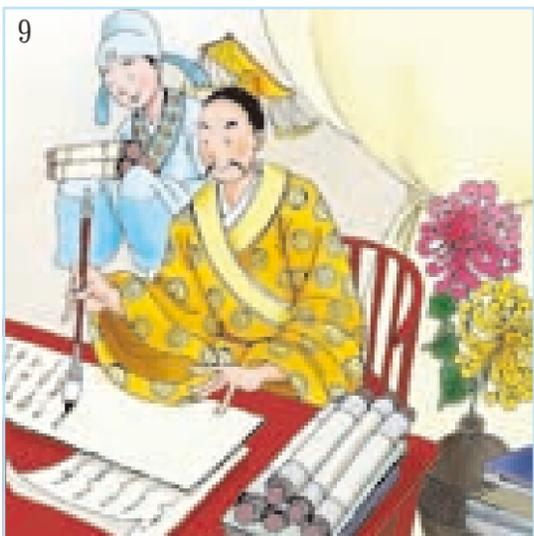
7

hòu yì bǎ yào fàng zài hé li
后羿把药放在盒子里。
cháng é xiǎng néng ràng hòu yì
嫦娥心想，不能让后羿
yǒng yuǎn dāng guó wáng yú
永远当国王。于是，
bǎ liǎng kē yào dōu
她把两颗药都吃了。



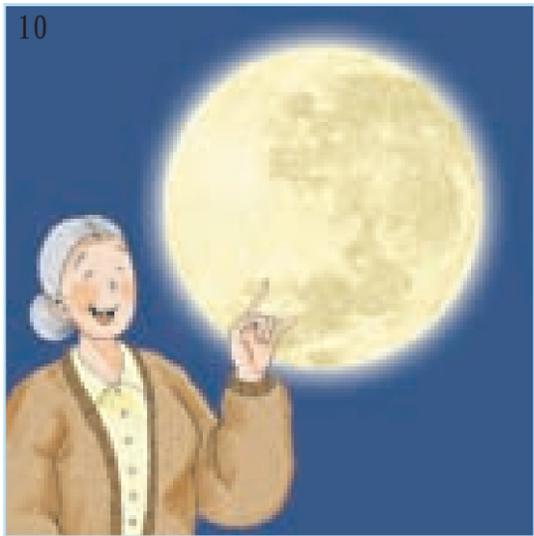
8

cháng é fēi zǒu hòu yì
嫦娥飞走了，后羿
shāng
很伤心。他不明白嫦娥
cháng é
为什么要离开他。后来，
wèi shén me lí kāi hòu
他想起嫦娥劝他的话。
cháng é quàn huà



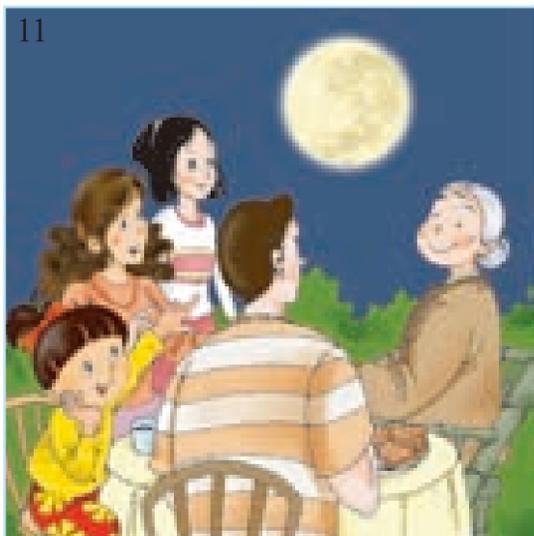
9

hòu yì kāi shǐ nǚ lì gōng zuò
后羿开始努力工作。
jiǔ hòu yì biàn chéng ge
不久，后羿变成一个
guó wáng
很好的国王。可是，
cháng é liang
嫦娥在月亮上，再也
回不来了。



10

liang li kē shù
月亮里有一棵大树，
cháng é cháng cháng shù
嫦娥常常坐在树下，
páng biān jǐng hái
旁边有一口井，还有
zhī yù tù péi zhe tā ne
一只玉兔陪着她呢！



11

jiā tái tóu liang
大家抬头看月亮。
ge gù shi
明明问：“这个故事
ma
是真的吗？”
nǚ nai huí dá
奶奶笑了，没有回答。

老师问，小朋友回答：

1. 后羿射掉了几个太阳？
2. 仙人送的药要在什么时候吃？
3. 嫦娥吃了药以后就飞到哪里去了？
4. 后羿看见嫦娥飞走了，他想起什么来了？
5. 后羿后来怎么样了？



zhòng yú
课文(1) 种鱼

wáng lǎo gōng gong dòu zhòng
王老公公把豆子种在土里，



guò jiǔ shōu chéng xǔ dòu
过了不久，他收成了许多豆子。

wáng lǎo nǎi nai yù mǐ zhòng
王老奶奶把玉米种在土里，



guò jiǔ tā shōu chéng yù
过了不久，她收成了许多玉米。

māo
小猫看见了，



jiù yú zhòng
就把小鱼种在土里，

māo děng
小猫等了

好久好久——

qí guài
奇怪！

zěn me zhǎng chū ne
怎么没有小鱼长出来呢？



fáng zi hòu miàn yǒu kuài dì
课文(2) 房子后面有块地

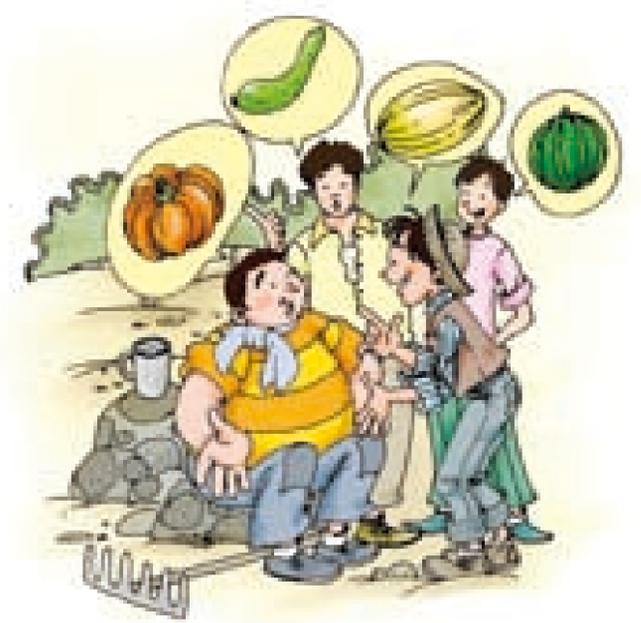
fáng zi hòu miàn kuài dì jiā yào zhòng dōng xī
房子后面有块地，大家说要种东西。

gē zhòng nán guā
大哥说种南瓜，

gē zhòng huáng guā
二哥说种黄瓜，

gē zhòng xī guā
三哥说种西瓜，

gē zhòng hā mì guā
四哥说种哈密瓜。



nián nián
年年月月、

说来说去，

zhí dào xiàn
直到现在，

fáng zi hòu miàn
房子后面

hái kuài kòng dì
还是一块空地。



第三课

说故事：南瓜灯笼



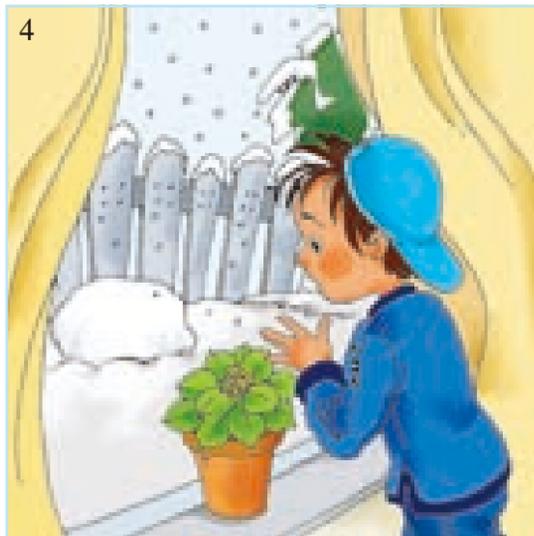
1 nián wàn shèng jié zhōng zhōng
 去年的万圣节，中中
 yòng nán guā zuò le yí ge dēng long
 用南瓜做了一个灯笼，
 lín jū men dōu shuō zhōng zhōng jiā de
 邻居们都说，中中家的
 nán guā dēng long zuì hǎo kàn
 南瓜灯笼最好看！



2 guò le liǎng xīng qī xià le yí chǎng
 过了两星期，下了一场
 nán guā dēng long diǎnr
 大雨，南瓜灯笼有点儿
 huài le bā ba bǎ tā fàng dào
 坏了，爸爸把它放到
 hòu yuàn qiáng biān kòng dì shàng
 后院墙边的空地上。



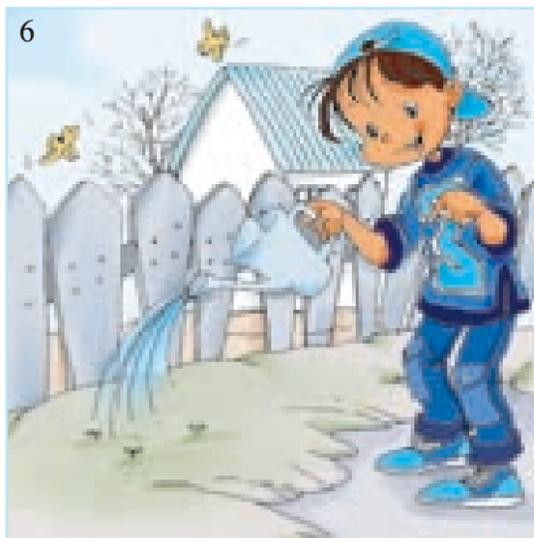
3 yòu guò le jǐ tiān nán guā dēng long
 又过了几天，南瓜灯笼
 biǎo miàn zhǎng le yí céng bái bái
 的表面，长了一层白白、
 máo máo dōng xi
 毛毛的东西。



4 dōng tiān dào le xià le jǐ chǎng
 冬天到了，下了几场
 xuě hòu hòu de bái xuě
 大雪，厚厚的白雪
 bǎ nán guā dēng long wán quán gài zhù
 把南瓜灯笼完全盖住了。



5 zhí děng dào chūn tiān lái le
 一直等到春天来了，
 xuě cái róng huà zhōng zhōng fā xiàn
 雪才融化。中中发现
 nán guā dēng long bú jiàn le dì shàng
 南瓜灯笼不见了，地上
 kē sān kē nán guā zhǒng zi *
 有三颗南瓜的种子。

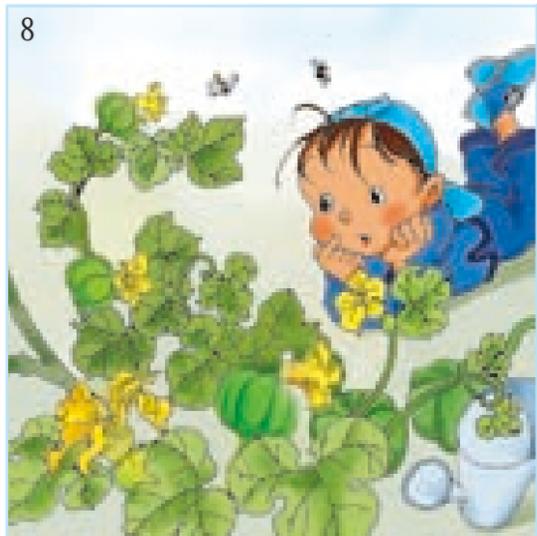


6 bǎ zhǒng zi mǎi lǐ
 中中把种子埋在土里。
 guò le jiǔ zhǎng chū
 过了不久，地上长出
 kē yá zhōng zhōng gāo xìng
 三棵小芽。中中很高兴，
 měi tiān dōu qù jiāo shuǐ
 他每天都去浇水。

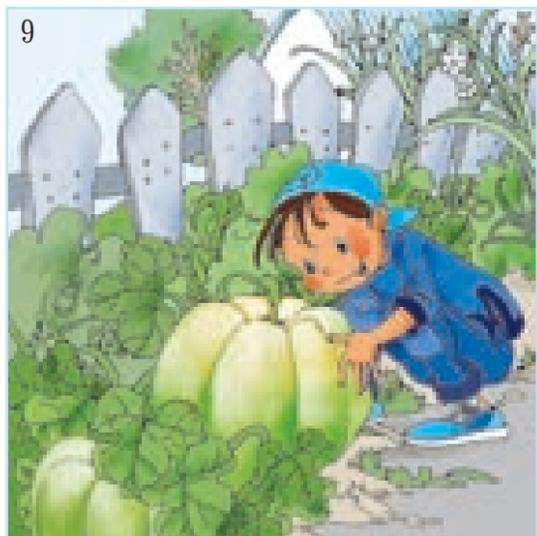
*注：地上留下三颗南瓜种子，是因为中中做南瓜灯笼时，没有把种子挖干净。



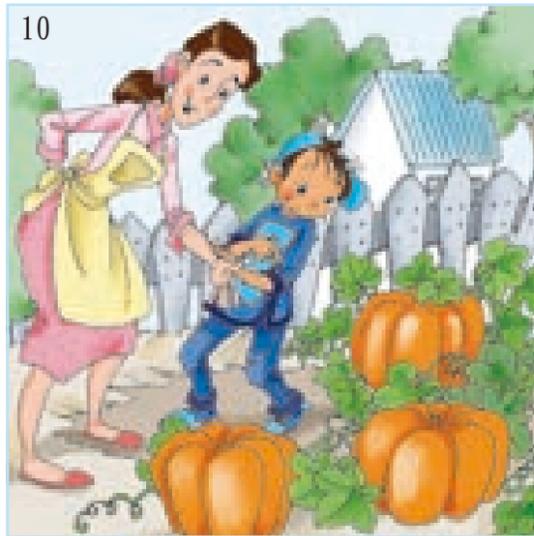
7
不久，小芽长出许多
叶子，夏天到了，
开了许多黄色的花，
有公花也有母花。



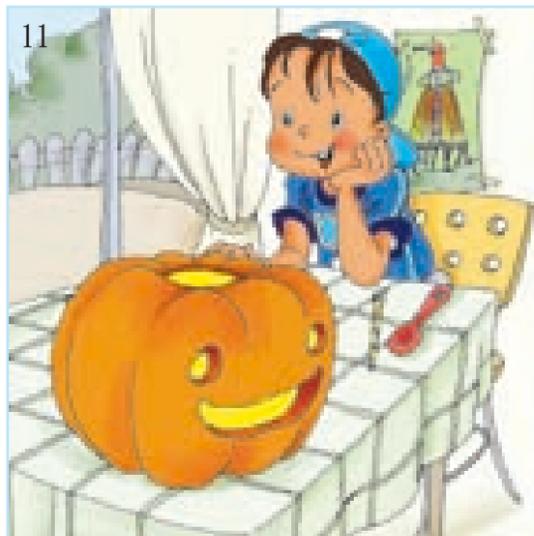
8
母花谢了，结了许多
小瓜。中中想：“奇怪！
这些南瓜怎么是绿色的
呢？”



9
秋天到了，晚上很冷，
每天早上，南瓜的表面
都有一层白色的霜。



10
有一天，中中发现，
南瓜全都变成金黄色了！
妈妈说：“南瓜成熟了，
现在可以收成了。”



11
今年的万圣节，中中
用院子里的南瓜做了一个灯笼。他轻轻地
拍着南瓜说：
“欢迎你回来了！”

老师问，小朋友回答：

1. 春天来了，南瓜灯笼到哪里去了？
2. 为什么地上有三颗种子？
3. 南瓜开哪两种花？
4. 南瓜成熟以前是什么颜色？
5. 为什么中中对南瓜说“欢迎你回来了！”？



hǎi yáng li de shì jiè
课文 海洋里的世界

xīng qī bà ba dài xià wēi yí
星期天，爸爸带中中去夏威夷

hǎi biān qián dì cì qián
的海边潜水。这是中中第一次潜水，

fēi cháng xīng fèn
他非常兴奋。



bà ba dài qián miàn jù
中中和爸爸戴上潜水面具，在

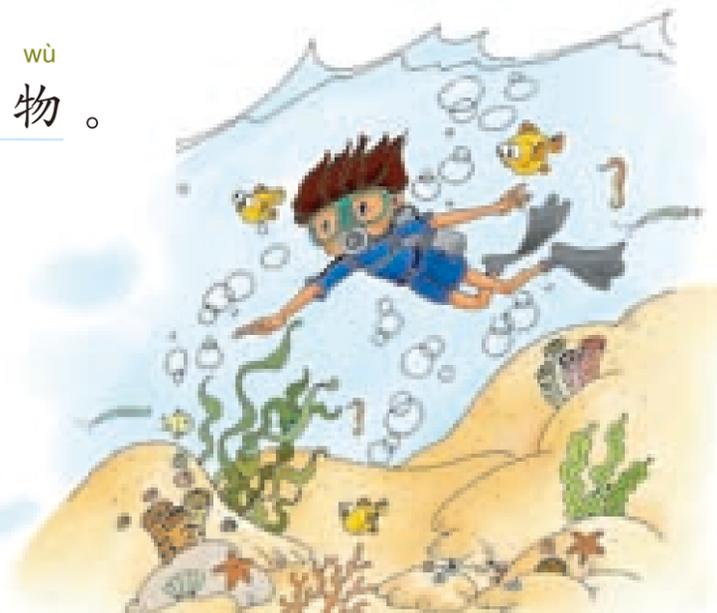
qīng liàng hǎi2 xǔ rè dài yú
清亮的海水里，他们看见许多热带鱼。

hái tou biān hǎi2 mǎ
他们还看见石头边上的海马、海星、

xiǎo dēng2 xǔ dǐ dòng wù
小虾等许多海底小动物。

xiǎng hǎi yáng
中中想：“海洋里的

shì jiè zhēn měi miào a
世界真美妙啊！”



zhèng wánr de gāo xìng hū rán
中中正玩儿得高兴，忽然，

qún yóu guo yǎo pì gu
一群小鱼游过来咬他的屁股，

xià mǎ yóu àn
中中吓得马上游回岸上。



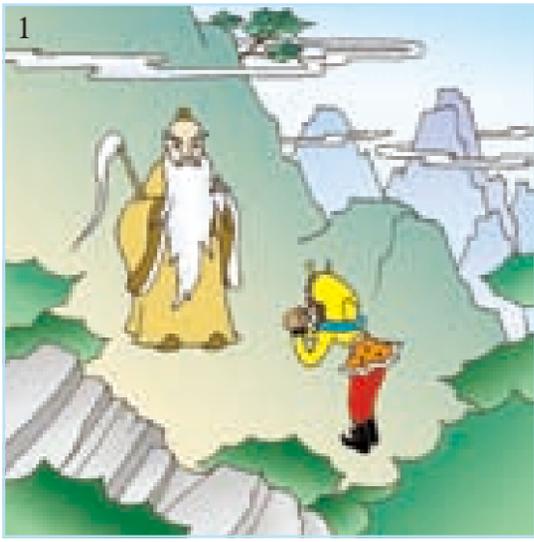
yuán dài
原来，中中的口袋里面有

shí wù zhī qián wàng ná
食物，他下水之前，忘了拿出

来。



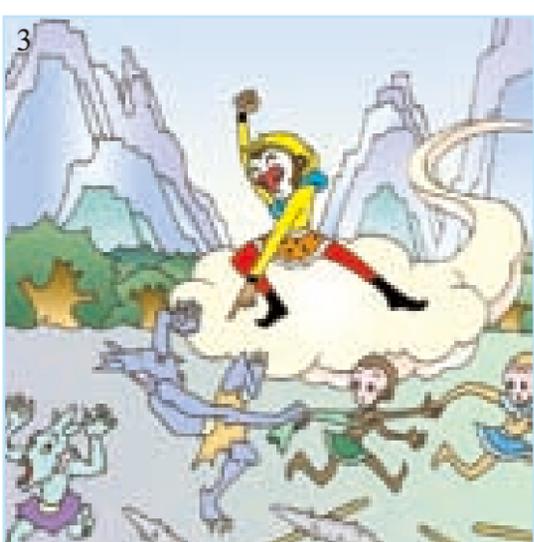
第四课 说故事：西游记之二——金箍棒



1
 hóu wáng lí kāi guǒ yǐ hòu
 美猴王离开花果山以后，
 zhǎo dào shì jiè zuì běn shì
 他找到世界上最有本事
 xiān dāng lǎo shī xiān
 的仙人当老师。仙人
 gěi qǔ míng sūn wù kōng
 给他取名叫孙悟空。



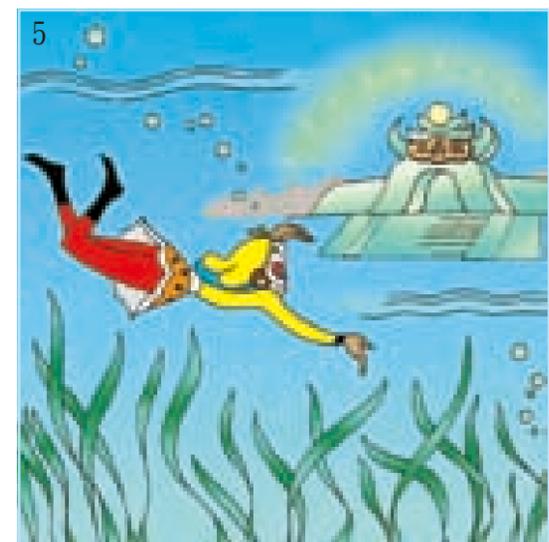
2
 yǐ hòu sūn wù kōng
 三年以后，孙悟空
 xué huì le qī shí èr biàn hé
 学会了七十二变和
 jià yún běn lǐng fēi cháng
 驾云的本领，他非常
 xiǎng jiā jiù jià zhe jīn dòu yún
 想家，他就驾着筋斗云
 fēi
 飞回花果山。



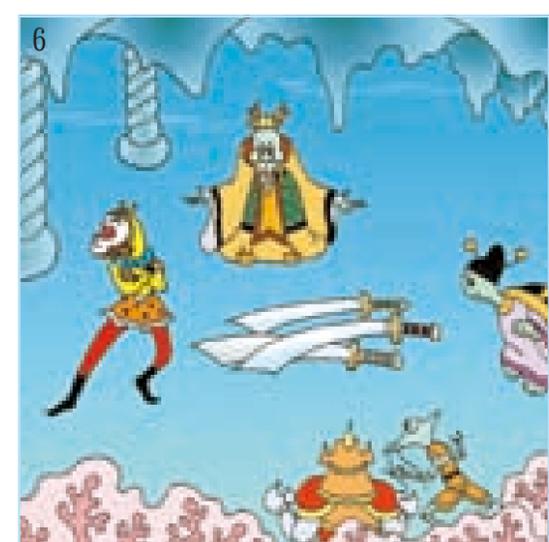
3
 zhè shí hou qún yāo guài
 这时候，有一群妖怪
 shí wù jiù pǎo dào
 没食物吃，他们就跑到
 zhuā hóu sūn wù kōng
 花果山抓猴子吃，孙悟空
 zhèng yāo guài dǎ pǎo
 正好回来把妖怪打跑。



4
 sūn wù kōng yǐ hòu tiān tiān
 孙悟空回来以后，天天
 dài zhe hóu men liàn xí wǔ gōng
 带着猴子们练习武功。
 sūn wù kōng dāo
 有一天，孙悟空的大刀
 huài
 坏了。



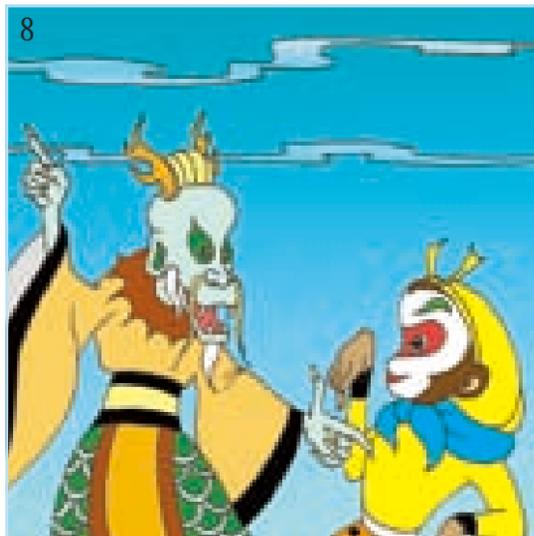
5
 sūn wù kōng zhī dao hǎi yáng li
 孙悟空知道海洋里的
 dōng hǎi lóng wáng xǔ duō dà dāo
 东海龙王有许多大刀，
 yú sūn wù kōng zhǎo dōng hǎi
 于是，孙悟空去找东海
 lóng wáng jiè dà dāo
 龙王借大刀。



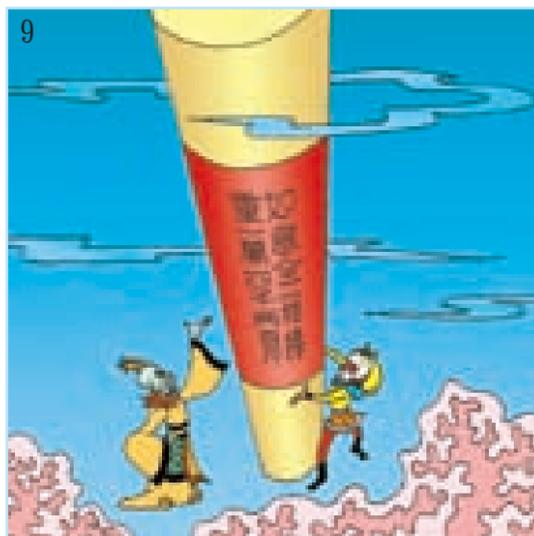
6
 dōng hǎi lóng wáng wū guī tái chū
 东海龙王叫乌龟抬出
 jǐ bǎ dà dāo
 几把大刀。
 sūn wù kōng yǎn
 孙悟空看了一眼说：
 “xíng qīng
 不行！太轻了！
 xiàng wán jù yàng
 像玩具一样！”



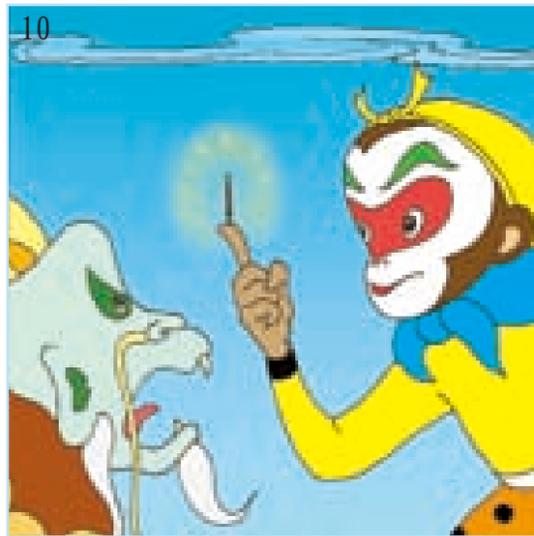
dōng hǎi lóng wáng wū guī tái chū
 东海龙王又叫乌龟抬出
 zuì zhòng sūn wù kōng
 最重的大刀，孙悟空说：
 hā yuán hǎi dǐ
 “哈！原来海底的大刀
 dōu xiàng wán jù qīng
 都像玩具一样轻！”



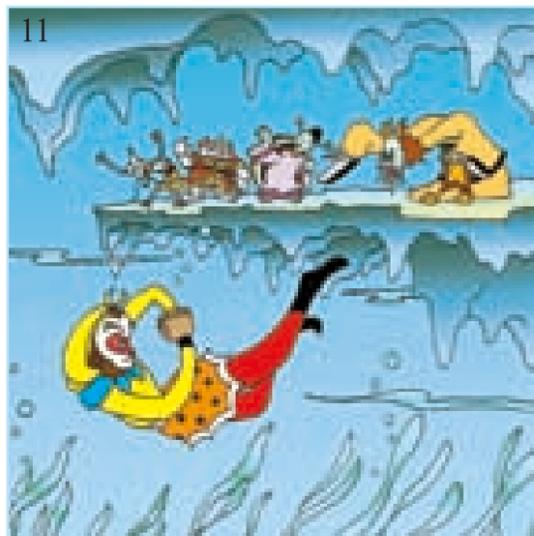
dōng hǎi lóng wáng xìng
 东海龙王很不高兴，
 hēng dǐ
 他说：“哼！海底的
 jīn gū bàng shéi ná dòng
 金箍棒，谁都拿不动。
 rú ná de dòng jiù
 如果你拿得动，我就
 送给你。”



sūn wù kōng zhàn jīn gū bàng
 孙悟空站在金箍棒的
 miàn qián biān biān
 面前，他一边看一边说：
 ài jiù
 “唉！就是太大了，
 rú diǎnr jiù
 如果小一点儿就好了。”



sūn wù kōng gāng wán jīn gū bàng
 孙悟空刚说完，金箍棒
 jiù biàn yòu shuō
 就变小了。他又说：
 “小！小！小！”
 jīn gū bàng biàn de bǐ zhēn hái xiǎo
 金箍棒变得比针还小。



sūn wù kōng tā fàng jìn ěr duo li
 孙悟空把它放进耳朵里。
 fēi cháng gǎn xiè dōng hǎi lóng wáng
 他非常感谢东海龙王，
 dōng hǎi lóng wáng fǎn huǐ
 可是东海龙王反悔了，
 bàn fǎ jīn gū bàng
 他要想办法把金箍棒
 qiǎng
 抢回来。

老师问，小朋友回答：

1. 仙人给美猴王取什么名字？
2. 孙悟空学会什么本领？
3. 妖怪去花果山做什么？
4. 孙悟空向谁借大刀？
5. 孙悟空从海里拿回来什么东西？



sòng gěi wài pó yì tiáo sī jīn
课文送给外婆一条丝巾

hái liǎng qī wài pó
还有两个星期，外婆

yào cóng tái běi měi guó
就要从台北来美国了。



wài pó diàn huà gào su
外婆在电话里告诉我，

tā gěi2 mǎi jiàn yī
她给我买了一件大衣，

hái mǎi běn xī yóu jì
还给我买了一本《西游记》，

tīng fēi cháng gāo xìng
我听了非常高兴。



jīn wǔ mǎi tiáo sī jīn
今天下午，我买了一条丝巾，

pó tiáo sī jīn sè
要送给外婆。这条丝巾是米色的，

xǔ jīn huáng sè hóng sè
上面有许多金黄色和红色的

fēi cháng
小花，非常好看。



hái mǎi zhāng kǎ piàn
我还买了一张卡片，我在

kǎ piàn xiě
卡片上写：



xiǎng wài pó kàn le yí dìng hěn gāo xìng
我想，外婆看了 一定很高兴。

第五课

说故事：蚕 丝 的 故 事



青青说：“妈妈！这是我
从学校带回来的silkworm。”

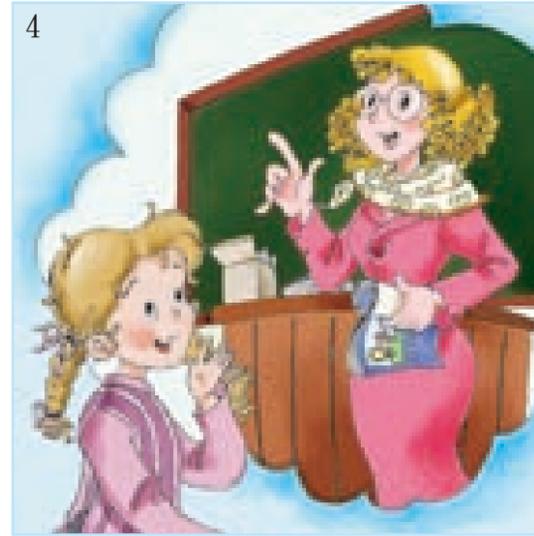
妈妈说：“蚕宝宝！
好可爱啊！”



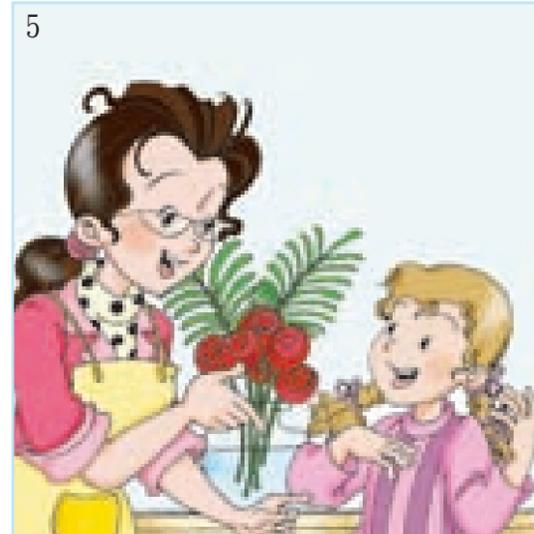
蚕宝宝每天都要吃
好几片桑叶，青青每天
写笔记，把蚕宝宝生长
的情形记下来。



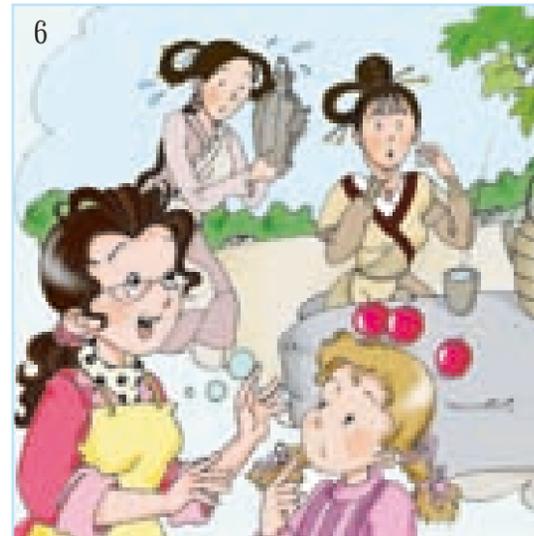
过了两星期，蚕宝宝
吐出白色的丝把自己
包起来，做成一个“茧”。



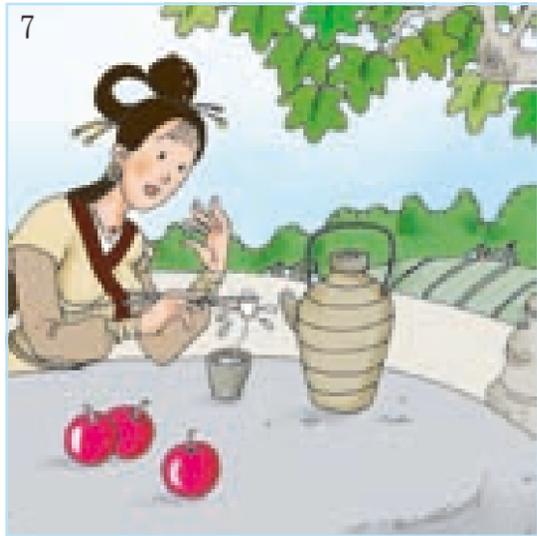
青青说：“今天老师
告诉我们，蚕丝可以
做成布料，她的丝巾
就是蚕丝做的。”



妈妈说：“用蚕丝做
衣服，是五千年前中国人
发明的。我说个故事
给你听。”

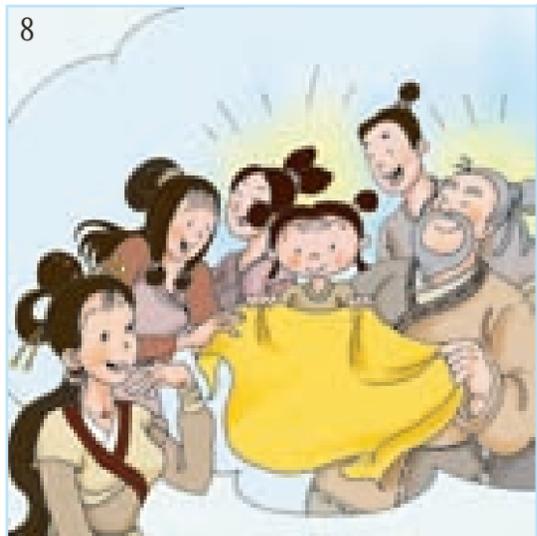


有一天，黄帝的太太嫫祖
在桑树下喝茶。有个蚕茧
掉进她的杯子里。



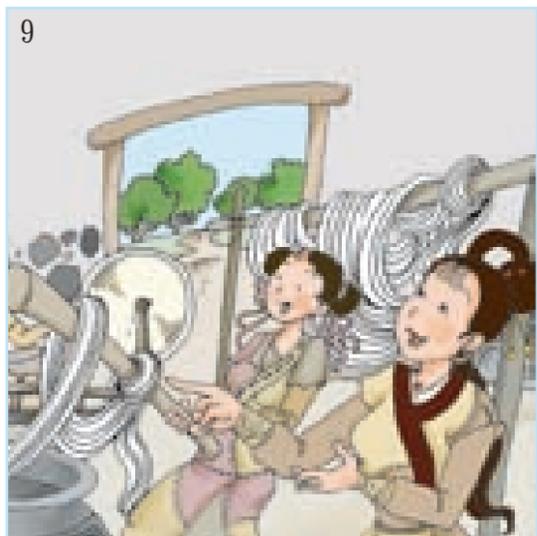
7

léi zǔ cǎn jiǎn ná chu
 嫫祖把蚕茧拿出来
 shí hou tā kàn jiàn yì gēn
 的时候，她看见一根
 yòu liàng yòu ruǎn sī
 又亮又软的丝。



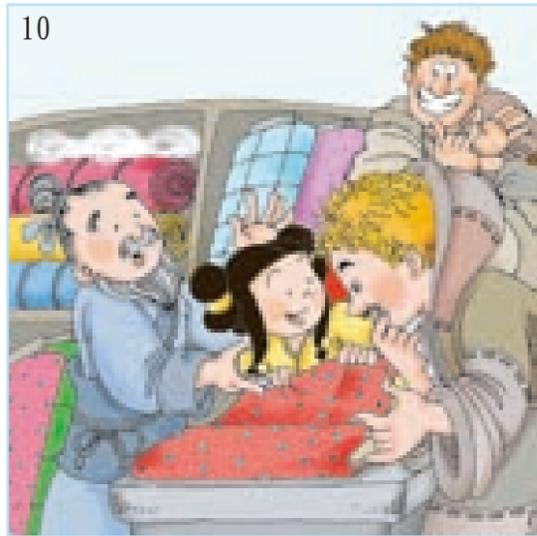
8

léi zǔ xiǎng , rú guǒ yòng zhè zhǒng sī
 嫫祖想，如果用这种丝
 zuò yī fu chuān shēn shàng
 做衣服，穿在身上，
 dìng yòu shū fu yòu hǎo kàn
 一定又舒服又好看。



9

yú shì , léi zǔ jiāo quán guó mǐn
 于是，嫫祖教全国人民
 zhòng sāng shù yǎng cǎn zhī bù
 种桑树、养蚕和织布。
 gǔ shí hou quán shì jiè zhǐ yǒu
 古时候，全世界只有
 guó cái cǎn sī
 中国才有蚕丝。



10

nà shí hou wài guó shāng rén dài zhe
 那时候，外国商人带着
 jīn zi zǒu jǐ qiān lǐ sī lù
 金子，走几千里丝路
 dào zhōng guó mǎi sī
 到中国买丝。
 zhí dào xiàn zài zhōng guó sī
 一直到现在，中国丝
 hái shì quán shì jiè zuì yǒu míng de
 还是全世界最有名的。”



11

qīng qīng shuō : “ mā ma , míng tiān
 青青说：“妈妈，明天
 gāi wǒ shàng tái shuō gù shì
 该我上台说故事，
 wǒ yào bǎ zhè ge gù shì shuō gěi
 我要把这个故事说给
 dà jiā tīng , lǎo shī dìng dìng
 大家听，老师一定说
 wǒ hěn bàng ! ”
 我很棒！”

老师问，小朋友回答：

1. 蚕宝宝吐丝做成了什么？
2. 人们可以用蚕丝做什么？
3. 养蚕织布是谁发明的？
4. 古时候，外国商人怎样来中国买丝？
5. 全世界哪国的丝最有名？

丝路图：红色—陆路，蓝色—水路。→





běi fēng hé tài yáng
课文 北风和太阳

有一天，北风和太阳比赛，

看看谁的本事大。

这时候，有一个人

在路上走，他的身上

穿着一件大衣。



北风对太阳说：

“我们来比一比，看谁能把

他的大衣脱下来。”

于是，北风就用力吹！

那个人一边走一边说：

“好冷啊！”

他把大衣拉得更紧。



běi fēng chuī lèi le , tā duì yáng shuō :
北风吹累了，他对太阳说：

“你来试试吧！”

yáng cóng yún lǐ chū lái ,
太阳从云里出来，

wēn hé de yáng guāng zhào zài
温和的阳光照在

那个人身上，

他走了一会儿，

觉得有点儿热了，

没多久，就开始流汗了。于是，

他自己就把大衣脱了下来。

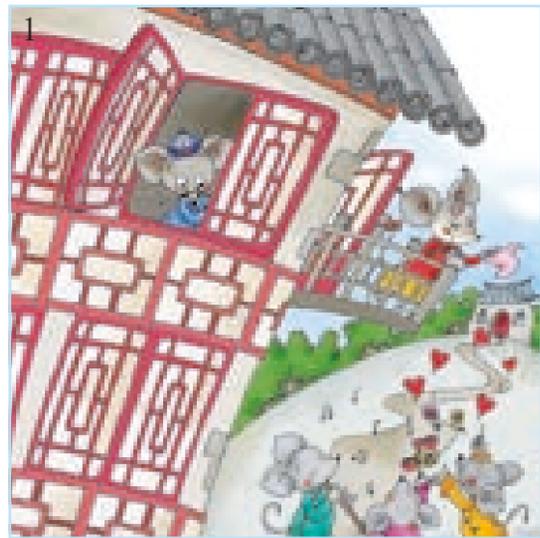
běi fēng shuō : “ tài yáng , hái shì nǐ de
北风说：“太阳，还是你的

本事大。”

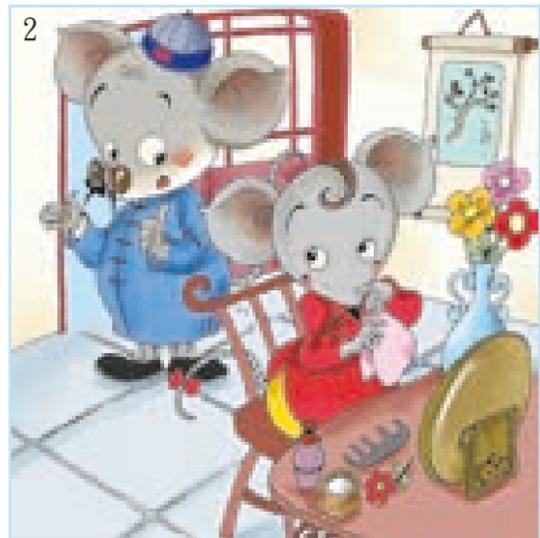


第六课

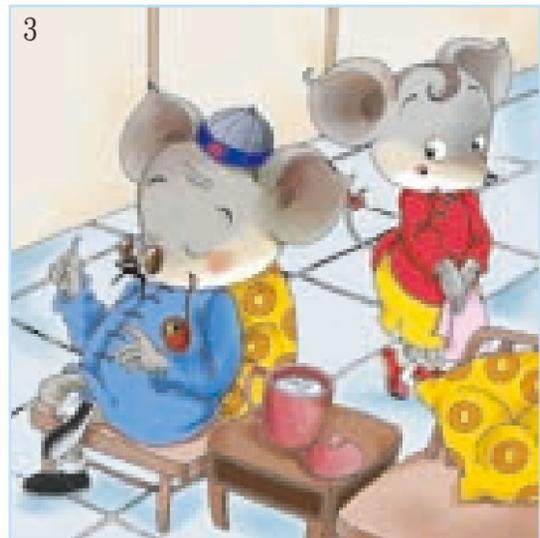
说故事：老鼠娶新娘



1
 cóng qián lǎo shǔ shì zhǎng
 从前，有一个老鼠市长，
 nǚ ér yòu cōng yòu piào liang
 他的女儿又聪明又漂亮。
 xǔ shǔ dōng xiǎng gēn tā jié hūn
 许多老鼠都想跟她结婚。



2
 shǔ shì zhǎng duì nǚ ér shuō
 老鼠市长对女儿说：
 “nǚ ér lǎo shǔ yòu xiǎo
 女儿，老鼠又小
 yòu wú běn shì nǐ wéi
 又没有本事，你不要
 shǔ jié hūn
 和老鼠结婚。”



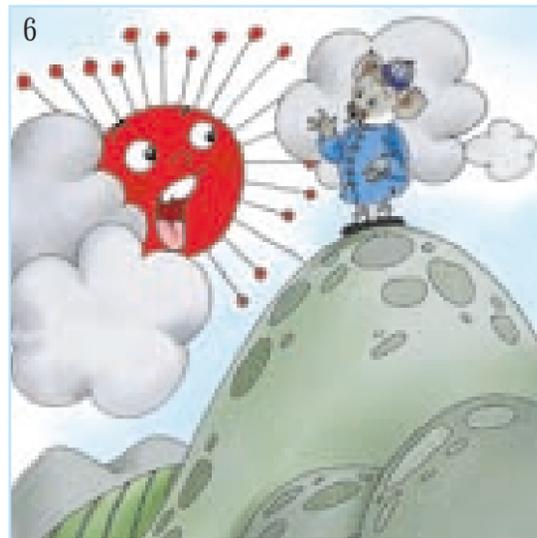
3
 nǚ ér wèn me shì jiè shàng
 女儿问：“那么，世界上
 shéi zuì běn shì ne
 谁最有本事呢？”
 shǔ shì zhǎng shuō
 老鼠市长说：
 “ēn wǒ yào xiǎng xiǎng kàn
 “嗯，我要想想看！”



4
 nà nián dōng qiān qì lěng
 那年冬天，天气很冷，
 shǔ shì zhǎng fáng dǐng shàng
 老鼠市长在房顶上
 shài yáng yáng shài shēn shàng
 晒太阳。太阳晒在身上，
 hǎo shū fu a
 好舒服啊！



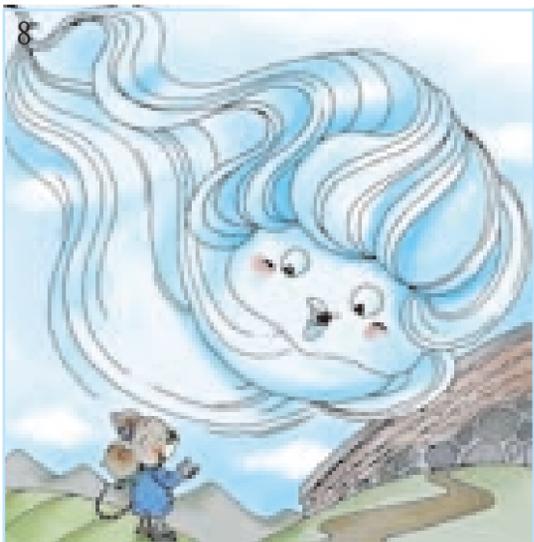
5
 shǔ shì zhǎng shuō a
 老鼠市长说：“啊！
 duì le wǒ xiāng xìn yáng
 对了！我相信太阳
 zuì běn shì wǒ yào bǎ nǚ ér
 最有本事，我要把女儿
 jià gěi tài yáng
 嫁给太阳。”



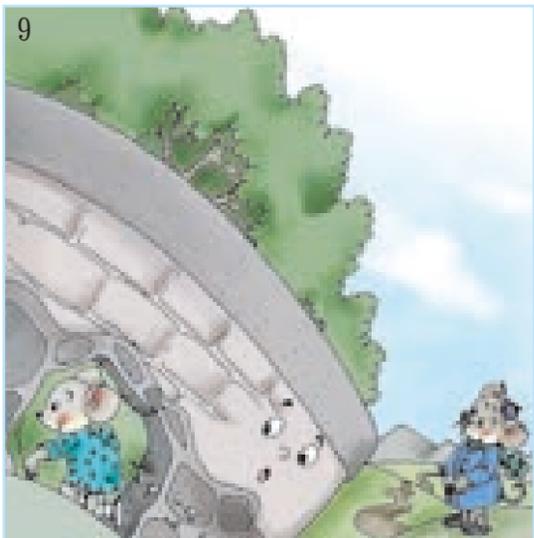
6
 yú shì shǔ shì zhǎng zì jǐ
 于是，老鼠市长自己
 qù zhǎo yáng tài yáng shuō
 去找太阳。太阳说：
 “wū yún bǐ wǒ běn shì
 “乌云比我有本事，
 yīn wèi wū yún néng bǎ wǒ dǎng zhù
 因为乌云能把我挡住。”



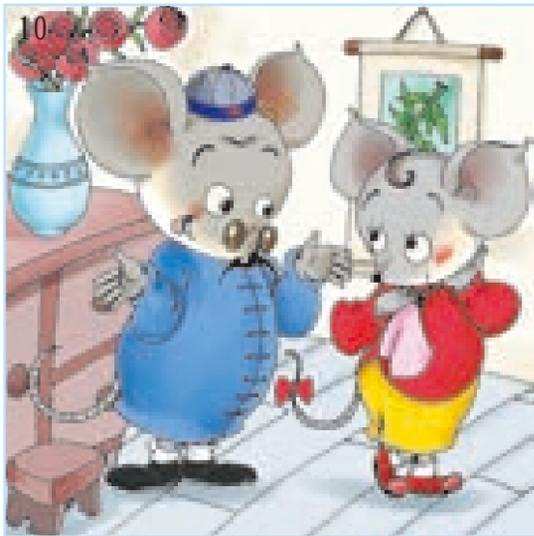
7
 shǔ shì zhǎng pà lèi
 老鼠市长不怕累，
 yòu pǎo wū yún
 他又跑去找乌云。
 wū fēng bǐ wǒ
 乌云说：“大风比我
 běn shì yīn wèi fēng
 有本事，因为大风
 néng chuī sàn
 能把我吹散。”



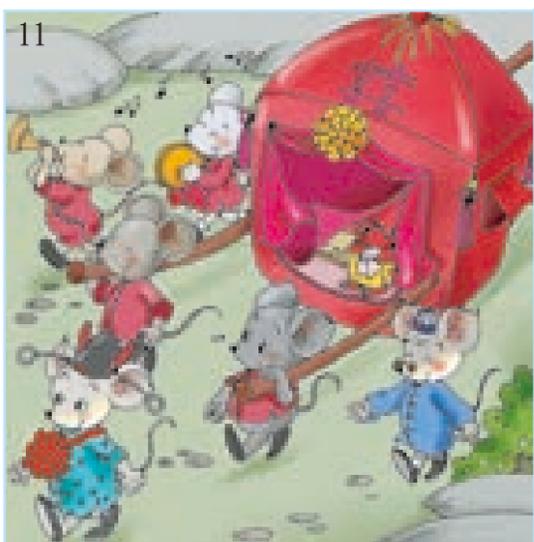
8
 shǔ shì zhǎng pà lèi
 老鼠市长不怕累，
 yòu dà fēng
 他又跑去找大风。
 dà fēng shuō
 大风说：
 qiáng bǐ wǒ běn shì
 “墙比我有本事，
 yīn wèi qiáng néng dǎng zhù
 因为墙能把我挡住。”



9
 shǔ shì zhǎng lù shàng kàn jiàn
 老鼠市长在路上，看见
 zhī shǔ qiáng dǎ dòng
 一只老鼠在墙上打洞，
 tā xiǎng
 他想：“哦！原来老鼠
 bǐ qiáng还有本事！”



10
 shǔ shì zhǎng lù shàng pǎo huā jiā
 老鼠市长一路跑回家。
 tā shuō
 他说：“女儿，世界上
 shǔ zuì běn shì
 还是老鼠最有本事，
 nǐ gēn shǔ jié hūn ba
 你跟老鼠结婚吧！”



11
 zhēng chū shǔ jié hūn
 正月初三是老鼠结婚的
 shì zhǎng chūān
 日子。市长女儿穿上
 xīn yī jiào
 大红的新衣，坐上花轿，
 rè rè nǎo nǎo de jié hūn
 热热闹闹地结婚了。

老师问，小朋友回答：

1. 老鼠市长原先为什么不要女儿和老鼠结婚？
2. 老鼠市长为什么说太阳最有本事？
3. 最后老鼠市长发现谁最有本事？
4. 最后老鼠市长的女儿和谁结婚？
5. 哪一天是老鼠结婚的日子？



课文 我跟谁一样

jīn mā ma
今天是妈妈的生日，
qǐ de
爸爸起得早，
我也起得早，
gēn yàng
我跟爸爸一样。



zuò fàn
爸爸做早饭，
fàn
我也做早饭，
yàng
我跟爸爸一样。

gēn mā ma kuài lè
爸爸跟妈妈说生日快乐，
gēn mā ma kuài lè
我也跟妈妈说生日快乐，
yàng
我跟爸爸一样。



qì wán wǔ fàn
今天天气很好，吃完午饭，
kāi chē dài wǒ hé mā ma biān diào
爸爸开车带我和妈妈去河边钓鱼。
quán jiā biān
我们全家坐在河边，
zhí diào
一直钓，
diào
一直钓，
diào
一直钓.....



yáng kuài xià shān le
太阳快下山了，
diào dào tiáo dà yú
妈妈钓到一条大鱼，
diào tiáo dà yú
我也钓到一条大鱼，

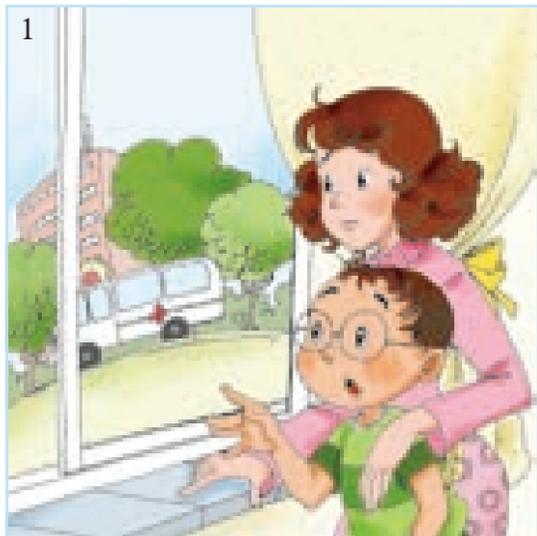


qí guài!
qí guài!
diào tiáo xiǎo yú
爸爸钓到一条小鱼，
xiàng zhǐ cùn cháng
好像只有三吋长。

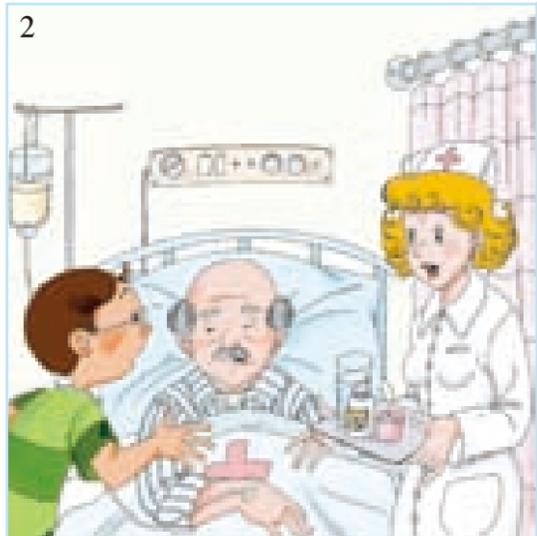
ā hā cì yàng
啊哈！这次，我跟妈妈一样！

第七课

说故事：我要帮助爷爷



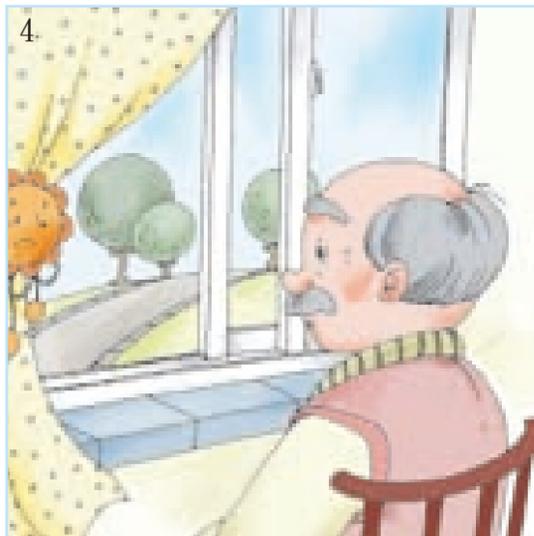
有一天，友友的爷爷
中风了。救护车把爷爷
送进医院。



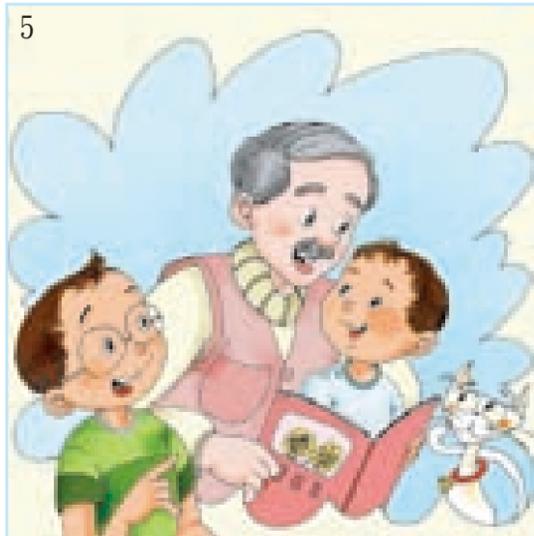
妈妈开车带友友去医院
看爷爷。友友发现，
爷爷说话的样子好像
有点儿奇怪。



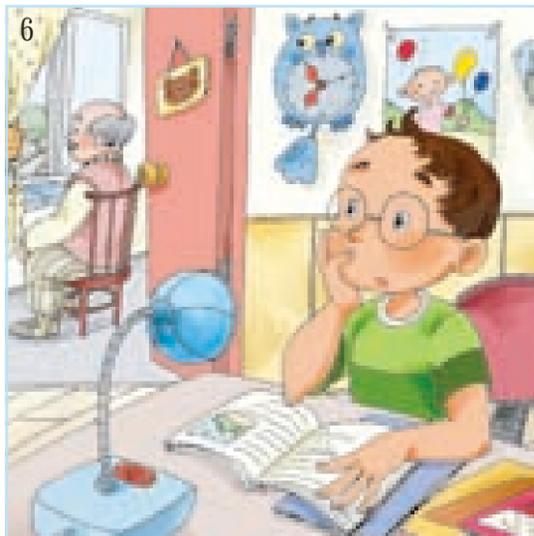
过了两星期，爷爷
回家了。友友发现，
爷爷走路的样子
好像也有点儿奇怪。



医生要爷爷多练习说话
和走路。可是爷爷什么
也不想做，他每天呆呆地
坐着看窗外。



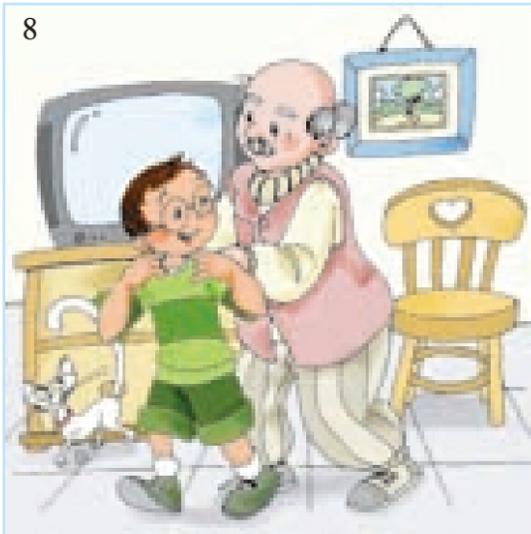
友友记得他小时候，
爷爷常常教他念书。
爷爷念一句，他跟着
念一句。那时候，他们
好快乐啊！



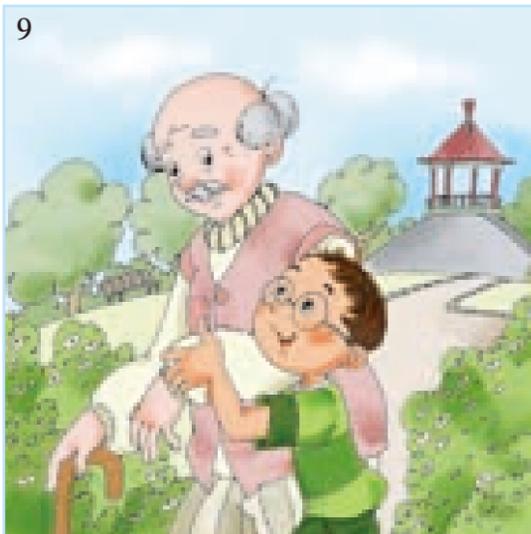
友友想：“现在
我长大了，可以帮助
爷爷了，我要帮助爷爷
快点儿好起来。”



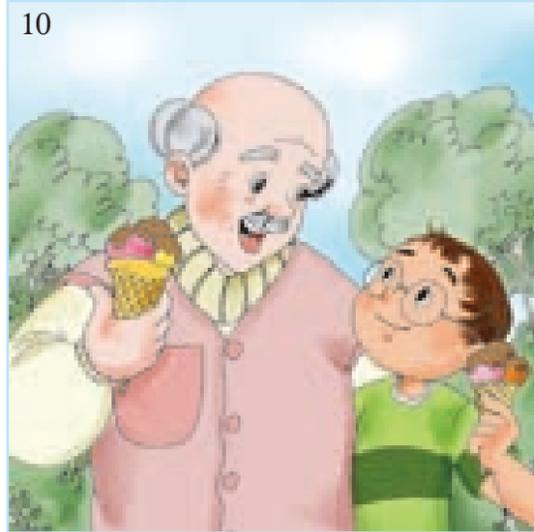
7
 yú měi yé ye
 于是，友友每天和爷爷
 niàn shū niàn jù
 一起念书，友友念一句，
 yé ye gēn zhe niàn jù
 爷爷跟着念一句。
 kuài lè xiàng shí hou
 他们很快乐，就像小时候
 一样。



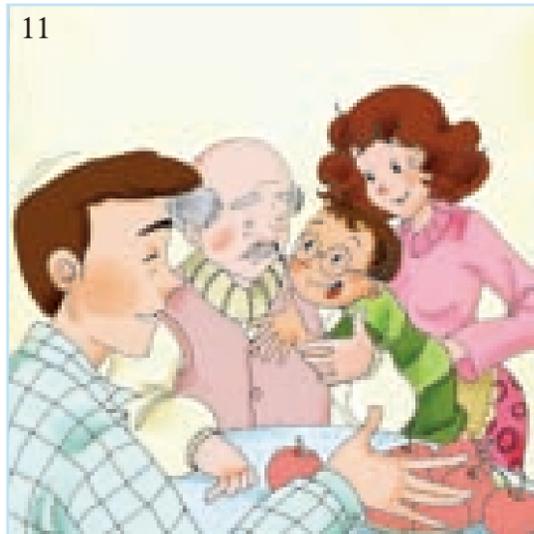
8
 měi wán wǎn fàn yé ye
 每天吃完晚饭，爷爷
 zhī fú zhe
 两只手扶着友友，
 bù yé ye gēn zhe
 友友走一步，爷爷跟着
 bù
 走一步。



9
 bǐ jìn bù
 爷爷一天比一天进步。
 shí hou
 天气好的时候，友友
 fú zhe yé ye yuán sàn bù
 还扶着爷爷在公园散步。



10
 yé ye měi cì
 爷爷每次都买两个
 bīng qí lín
 冰淇淋。
 biān biān
 他们一边走一边吃，
 xiàng shí hou
 就像小时候一样。



11
 bàn yǐ hòu yī shēng yé ye
 半年以后，医生说爷爷
 wán quán quán
 完全好了。全家都非常
 gāo xìng zuì gāo xìng
 高兴，友友最高兴，
 yīn wèi bāng zhù yé ye
 因为他帮助了爷爷。

老师问，小朋友回答：

1. 友友的爷爷怎么了？
2. 医生要爷爷做什么？
3. 友友怎么样帮助爷爷练习说话？
4. 友友怎么样帮助爷爷练习走路？
5. 爷爷好了，为什么友友最高兴？



míng míng de pū mǎn
课文明明的扑满

pū mǎn ài
明明的扑满是一个可爱的

fáng fáng hēi sè
小房子。小房子有黑色的

yān cōng hóng sè
烟囱、红色的门

liǎng fāng fāng chuāng hu
和两个方方的窗户。



cháng cháng líng yòng qián cóng yān cōng fàng jìn
明明常常把她的零用钱从烟囱放进

fáng
小房子里。

fáng qián mǎn
有一天，小房子里的钱满了，

dǎ
明明把门打开。

明明开心地说：

wa qián a
“哇！好多钱啊！”



fáng xǔ fēn liǎng máo fēn
小房子里有许多十分、两毛五分

yuán yìng bì shǔ bàn cái shǔ wán
和一元的硬币，明明数了半天才数完。

gēn
明明跟妈妈说：“妈妈！这里

gòng kuài qián xiǎng xiē qián
一共有二十一块钱。我想把这些钱

cún jìn yín háng ma
存进银行，好吗？”

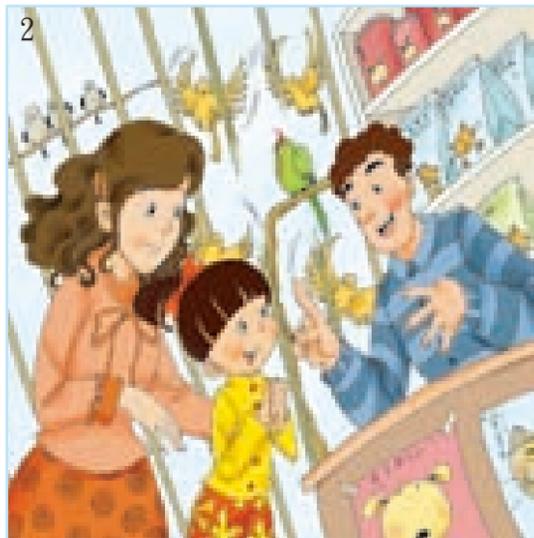
a xiàn dài
妈妈说：“好啊，我现在就带你去吧！”

xiè xiè nín
明明说：“妈妈，谢谢您！”

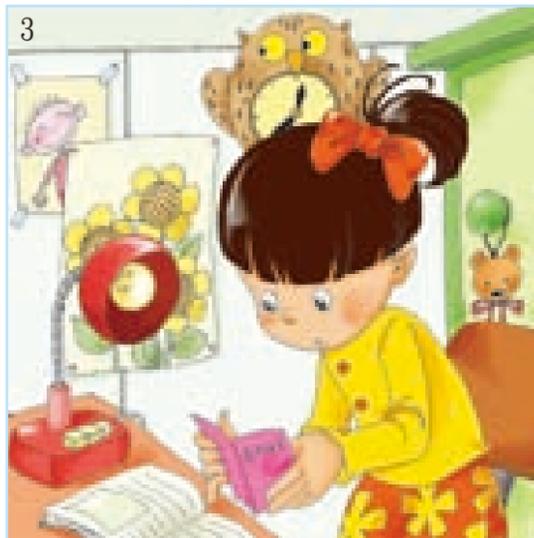




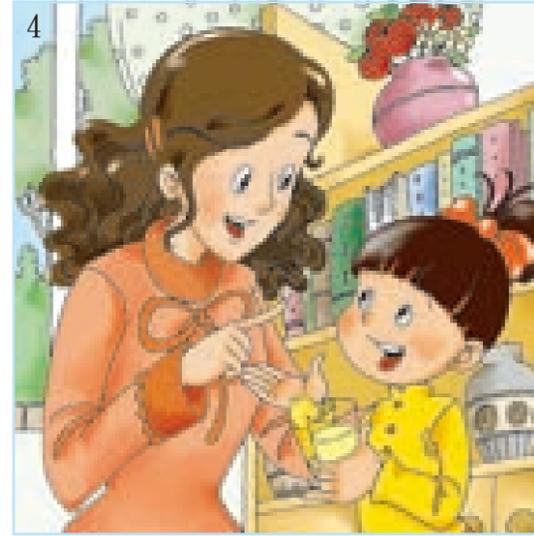
1
有一天，明明和妈妈
路过宠物店，看见
橱窗里有一只鸚鵡，
样子很可爱。



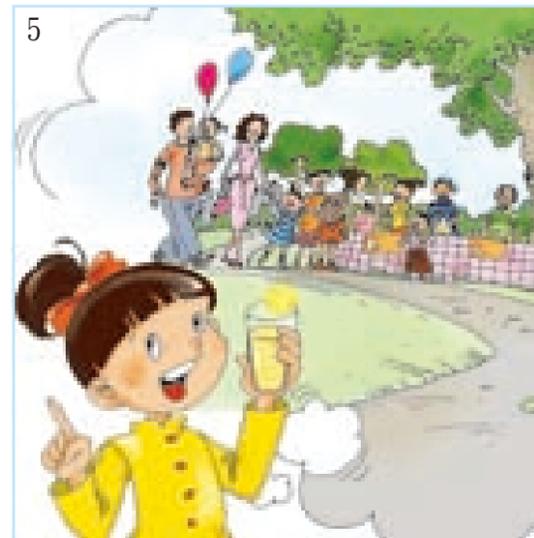
2
明明一直想要一只鸚鵡。
宠物店的老板说，那只
鸚鵡要卖四十元。



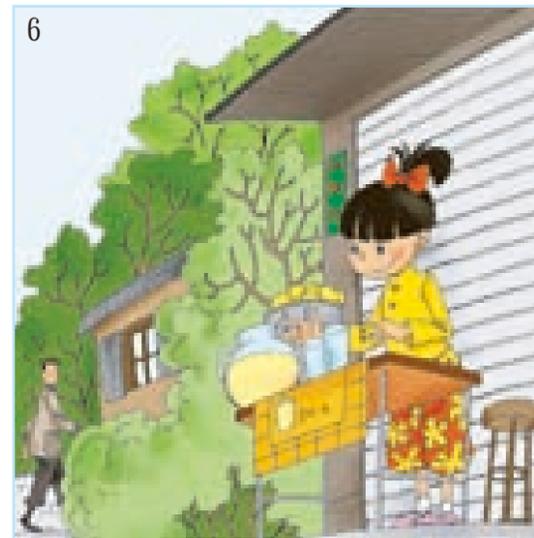
3
明明回家以后，拿出
银行存折，打开来一看，
户头里只有三十元，
怎么办呢？



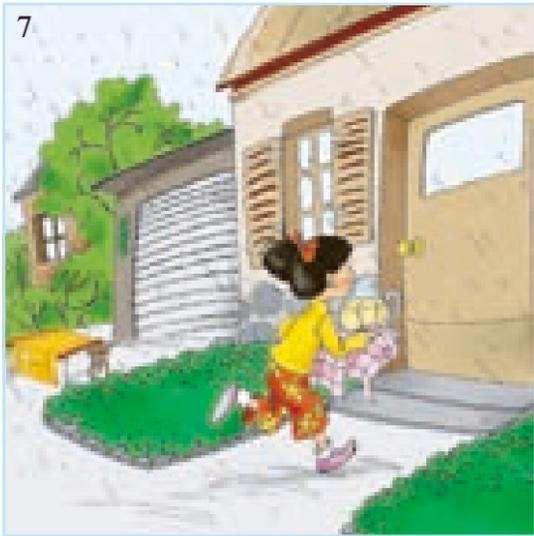
4
妈妈问：“你要帮忙吗？”
明明说：“谢谢妈妈！
我想卖柠檬汁！一杯
卖五毛钱。”



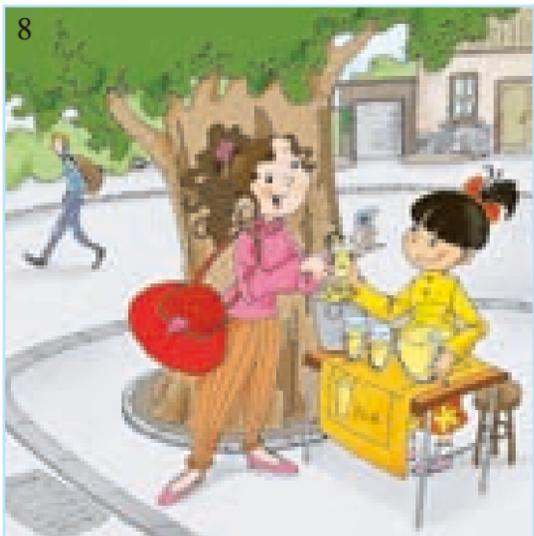
5
明明说：“上星期园游会，
我们班卖柠檬汁，赚了
许多钱呢！”妈妈说：
“那你试试看吧！”



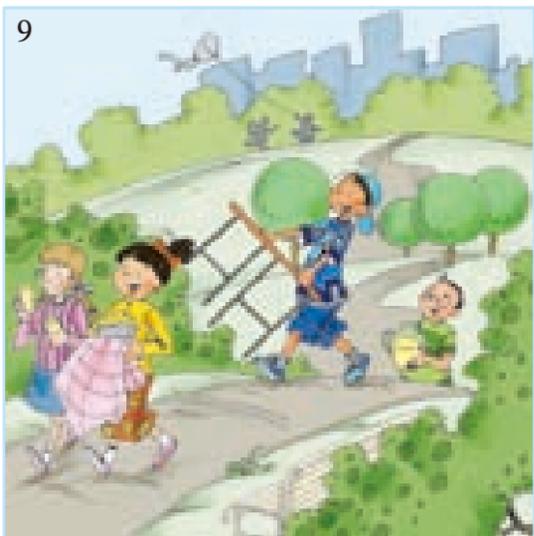
6
星期五，明明先把方桌子
放在车房前面的空地上，
然后把柠檬汁、杯子
等东西搬出来。



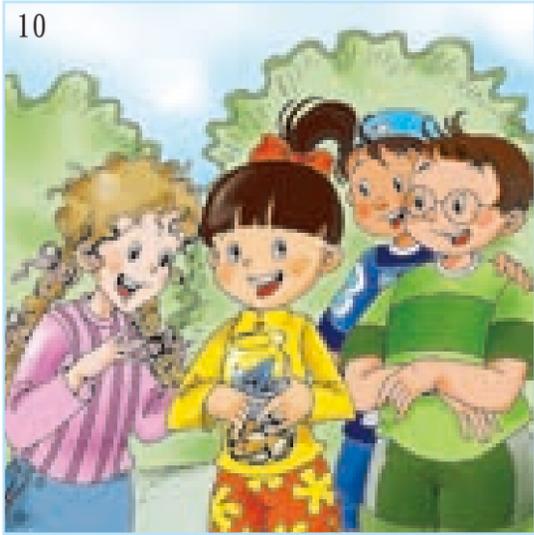
7
 míng míng máng bàn cái mài
 明明忙了半天，才卖了
 bēi níng méng zhī gòng mài
 两杯柠檬汁，一共卖了
 kuài qián
 一块钱，天就下雨了。
 zhǐ dōng xi bān
 明明只好把东西搬回家。



8
 qī
 星期六下午，明明把
 níng méng zhī bān dào lù mài
 柠檬汁搬到路口去卖，
 zhěng ge wǔ gòng mài
 整个下午，一共卖了
 kuài qián
 五块钱。



9
 qī
 星期天，中中、青青和
 dōu bāng máng qīz
 友友都来帮忙，他们一起
 níng méng zhī ná dào lù biān
 把柠檬汁拿到路边的
 gōng yuán mài
 小公园去卖。



10
 jiǔ níng méng zhī quán mài wán
 没多久，柠檬汁全卖完了，
 gòng mài kuài qián
 一共卖了十块钱。
 gāo xìng xiàn
 明明很高兴，她现在
 gòng kuài qián
 一共有四十六块钱。



11
 yīng wǔ mǎi
 明明把鹦鹉买回来了。
 wèn nǐ tā
 妈妈问：“你要叫它
 shén me
 什么名字？”
 明明想了想说：
 “Lemonade！”

老师问，小朋友回答：

1. 老板说那只鹦鹉要卖多少钱？
2. 明明银行里有多少钱？
3. 明明还需要多少钱才能买到那只鹦鹉？
4. 明明的柠檬汁一共卖了多少钱？
5. 明明为什么给鹦鹉取名Lemonade？



wǒ de yǎn jìng ne
课文 我的眼镜呢

wài gōng bào zhǐ dìng dài lǎo yǎn jìng
外公看报纸一定要戴老花眼镜，

cháng cháng zhe bào zhǐ zhǎo yǎn jìng
他常常手里拿着报纸找眼镜。

有一天，

lóu
外公在楼上叫：

yí yǎn jìng ne
“咦！眼镜呢？”

shéi yǎn jìng
谁看见我的眼镜了？”

dào chú fáng fàn tīng yuàn
妈妈到厨房找、饭厅找、院子找。

dào kè tīng xǐ jiān
爸爸到客厅找、洗手间找，他们

yǎn jìng
都没找到外公的眼镜。



fáng zhǎo
友友到书房找，

zhuō
桌子上、

yǐ
椅子上、

shā fā yǎn jìng qí guài
沙发上，都没有外公的眼镜。奇怪！



yǎn jìng
眼镜会在哪里呢？

pǎo lóu shí hou
友友跑上楼，这时候，

zhèng chuáng yǎn jìng
他看见外公正在床上找眼镜。

xiào zhe
友友笑着说：“外公，

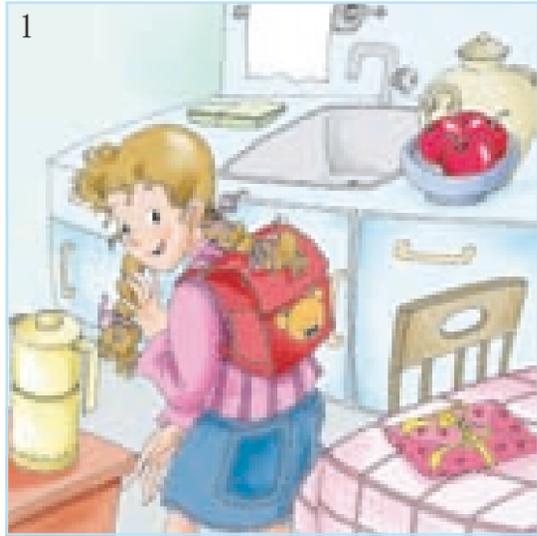
yǎn jìng
我找到眼镜了。”

wèn
外公问：“在哪里？”

友友说：

dài tóu a
“就戴在外公的头上啊！”

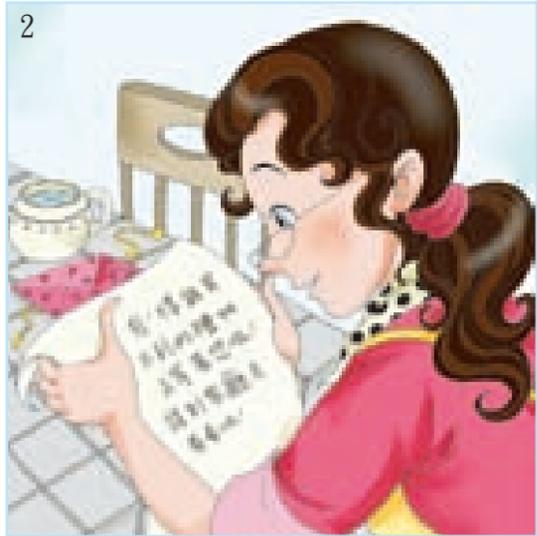




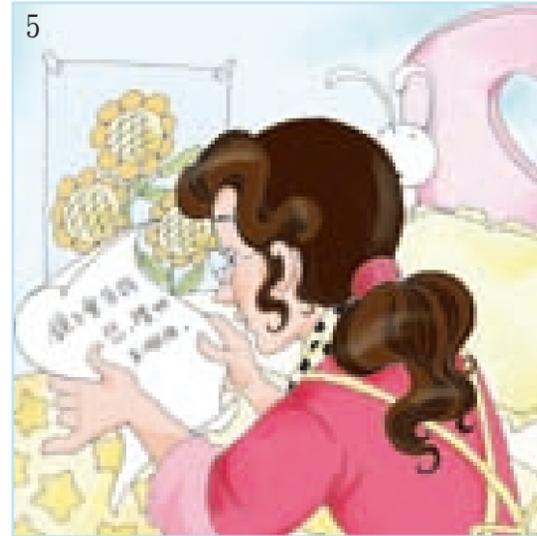
1
 星期^{qī}日早上，青青说：
 “妈妈！您^{nín}有一封信^{fēng xìn}，
 在厨房^{chú fáng}的桌子^{zhuō}上。”
 她^{tā}说完^{wán}就去^{qù}上^{shàng}中^{wén}学^{xué}学校^{xiào}
 了。



4
 妈妈心想：“青青
 最^{zuì}爱^{shén me}看^{ne}什么^{duì}书^{duì}呢？对了！
 一定是《西游^{dìng}记^{xī yóu jì}》。我去
 她^{tā}的房^{fáng}间^{jiān}找找^{zhǎo}看。”



2
 妈妈把信^{xìn}打^{dǎ}开^{kāi}一^{yí}看^{kan}，
 原^{yuán}来^{lái}是^{shì}青青^{qīng qīng}要^{yào}她^{tā}去^{qù}客^{kè}厅^{tīng}
 找^{zhǎo}礼^{lǐ}物^{wù}。
 妈妈^{mā ma}觉^{jué}得^{de}很^{hěn}有^{yǒu}趣^{qù}。



5
 果^{guǒ}然^{rán}，《西^{xī}游^{yóu}记^{jì}》和^{hé}一^{yí}封^{fēng}信^{xìn}
 在^{zài}青青^{qīng qīng}的^{de}床^{chuáng}上^{shàng}。
 信^{xìn}上^{shàng}写^{xiě}着^{zhe}：“镜^{jìng}子^{zi}
 会^{huì}告^{gào}诉^{sù}您^{nín}，礼^{lǐ}物^{wù}在^{zài}哪^{nǎ}里^{lǐ}。”



3
 妈妈^{mā ma}在^{zài}沙^{shā}发^{fā}上^{shàng}找^{zhǎo}到^{dào}
 一^{yí}封^{fēng}信^{xìn}。信^{xìn}上^{shàng}写^{xiě}着^{zhe}：
 “猜^{cāi}猜^{cai}看^{kan}，青^{qīng}青^{qīng}最^{zuì}喜^{xǐ}欢^{huan}
 哪^{nǎ}本^{běn}书^{shū}？请^{qǐng}妈^{mā}妈^{ma}去^{qù}
 找^{zhǎo}找^{zhǎo}看^{kan}。”



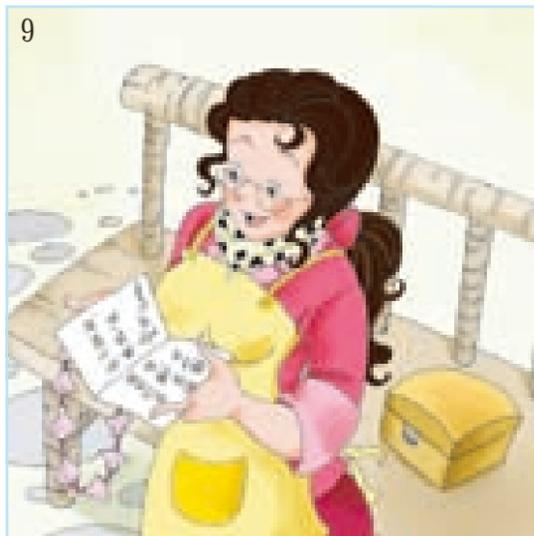
6
 妈妈^{mā ma}心^{xīn}想^{xiǎng}：“哪^{nǎ}面^{miàn}镜^{jìng}子^{zi}
 呢^{ne}？”她^{tā}走^{zǒu}进^{jìn}楼^{lóu}下^{xià}的^{de}
 洗^{xǐ}手^{shǒu}间^{jiān}，她^{tā}在^{zài}镜^{jìng}子^{zi}上^{shàng}
 看^{kàn}到^{dào}“恭^{gōng}喜^{xǐ}您^{nín}！礼^{lǐ}物^{wù}
 就^{jiù}在^{zài}后^{hòu}院^{yuàn}。”



7
 妈妈在后院找了半天，
 最后在椅子下面，发现
 一个金色的盒子。
 妈妈好奇地把盒子打开。



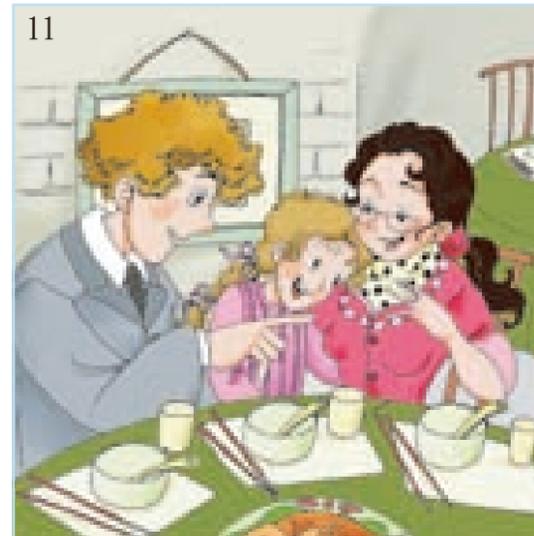
8
 妈妈叫道：
 “哇！好漂亮呀！”
 盒子里面有一条
 粉红色的贝壳项链和
 一张卡片。



9
 卡片上面写着：
 妈妈：“祝您母亲节快乐！”
 项链是我自己做的。
 妈妈！我爱您！
 青青敬上”



10
 今天是母亲节，全家
 一起出去吃饭的时候，
 妈妈就戴着青青送的
 项链。



11
 爸爸说：“这条项链
 真漂亮！”
 妈妈对青青眨眨眼说：
 “全世界只有这一条，
 有钱也买不到呢！”

老师问，小朋友回答：

1. 青青为什么要送妈妈礼物？
2. 青青写给妈妈的第一封信放在哪里？
3. 青青把西游记放在哪里了？
4. 妈妈在哪里找到礼物的？
5. 为什么妈妈说，有钱也买不到这个礼物？



měi guó shì wǒ men de guó jiā
课文 美国是我们的国家

作者：许笑浓

měi guó shì wǒ men de guó jiā , wǒ men shēng de dì fāng 。
美国是我们的国家，我们生长的地方。

zhè lǐ yǒu gāo shān , píng yuán ; zhè lǐ yǒu shā mò , hé chuān 。
这里有高山、平原；这里有沙漠、河川。

tài yáng tiān tiān cóng dà xī yáng hǎi miàn shēng qǐ ,
太阳天天从大西洋海面升起，

tài yáng tiān tiān cóng tài píng yáng hǎi miàn luò xià 。
太阳天天从太平洋海面落下。

rì shēng , rì luò ,
日升，日落，

rì luò , rì shēng ,
日落，日升，

zài zhè lǐ , wǒ men yì tiān tiān cháng gāo ;
在这里，我们一天天长高；

zài zhè lǐ , wǒ men yì tiān tiān cháng dà 。
在这里，我们一天天长大。

měi guó , shì wǒ men de guó jiā ,

wǒ men dōu hěn ài tā 。
我们都很爱她。



注：许多华裔孩子常常有自我定位的疑惑。这篇课文特别向孩子们强调：美国是他们的。在这个国度里，不分人种或肤色，不论祖先来自何方，大家享有共同的义务和权利。

měi guó shì wǒ men de guó jiā , wǒ men shēng de dì fāng 。
美国是我们的国家，我们生活的地方。

zhè lǐ yǒu chéng shì , lóu ; zhè lǐ yǒu nóng cūn , mù chǎng 。
这里有城市、高楼；这里有农村、牧场。

wú shí zhōu zhù zhe xǔ xǔ duō duō de rén mín ,
五十州住着许许多多的人民，

dà jiā de zǔ xiān dōu lái zì sì miàn bā fāng 。
大家的祖先都来自四面八方。

yà zhōu , ōu zhōu ,
亚洲、欧洲、

měi zhōu , fēi zhōu ,
美洲、非洲，

zài zhè lǐ , yǒu bù tóng de rén zhǒng ;
在这里，有不同的人种；

zài zhè lǐ , yǒu duō yuán de wén huà 。
在这里，有多元的文化。

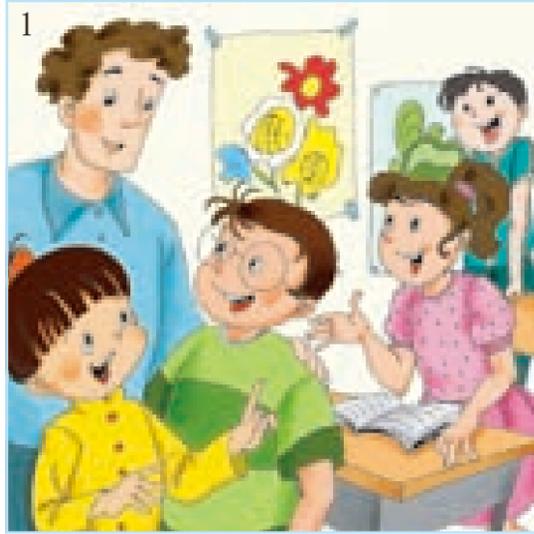
měi guó , shì wǒ men de guó jiā ,

wǒ men dōu hěn ài tā 。
我们都很爱她。

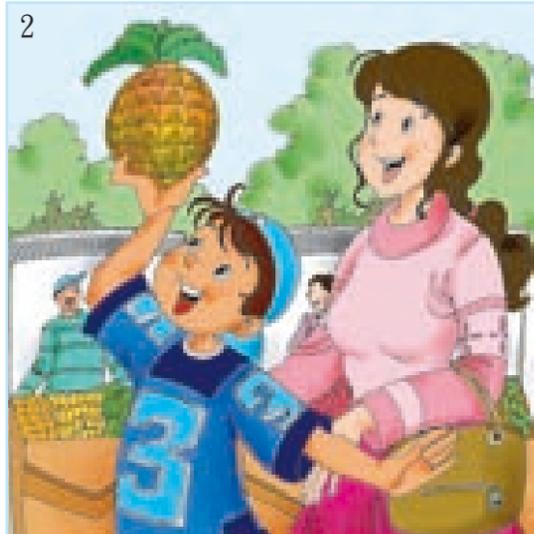


第十课

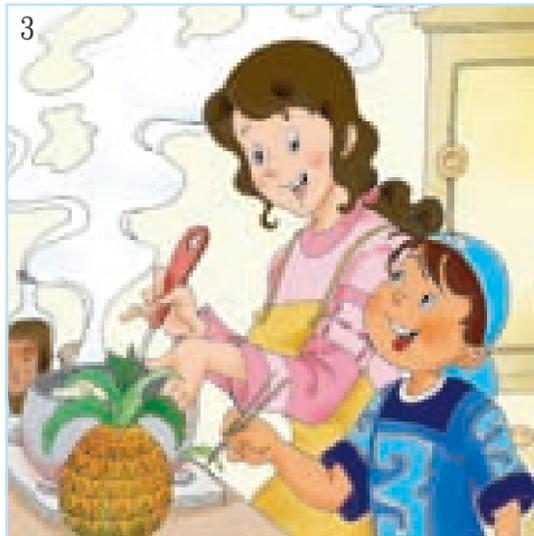
说故事：大家都爱吃饭



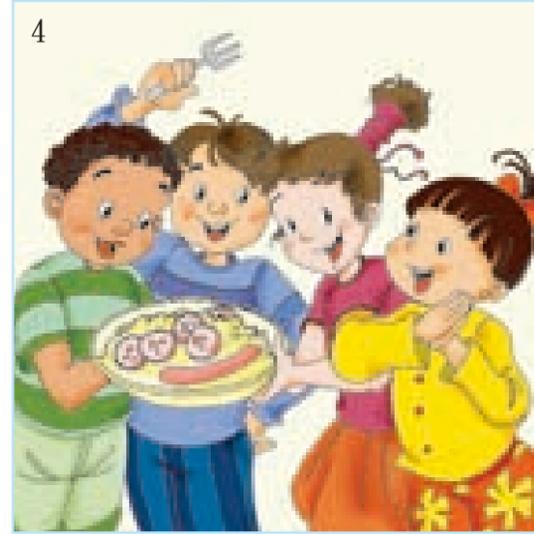
1
zuó fàng shí hou
昨天放学的时候，
tóng lè
明明说：“明天开同乐会，
wàng jì dài
大家不要忘记带好吃的
shí wù
食物来哦！”



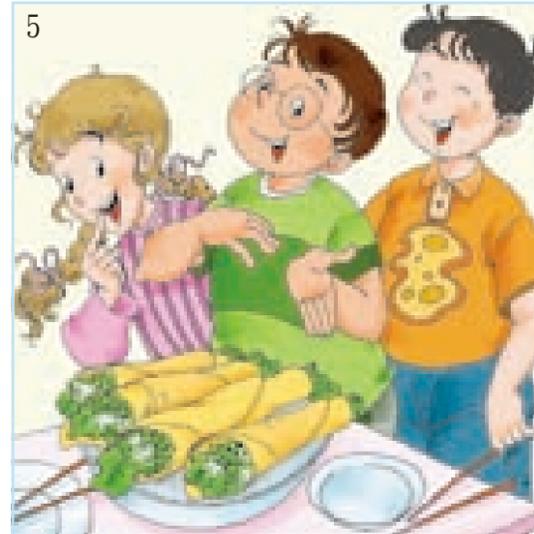
2
fàng yǐ hòu gēn
放学以后，中中跟妈妈
chéng nóng fū shì chǎng
去城里的农夫市场，
mǎi fèng lí
买了一个大凤梨，
zuò dào guó cài
他们要做一道美国菜。



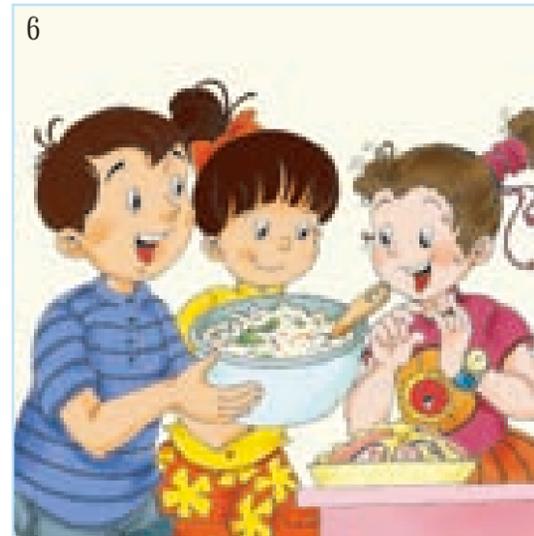
3
yǐ hòu bāng máng
回家以后，妈妈帮忙
cài zuò jīn
把菜做好。今天一大早，
xìng xìng de dài zhe
中中高兴兴地带着
shí wù xiào
食物去学校了。



4
tóng lè shǐ
同乐会开始了。
ná chū fǎ guó xiāng cháng chǎo fàn
Lisa拿出法国香肠炒饭。
fǎ guó ōu zhōu
Lisa说：“法国是欧洲的
guó
一个国家。”



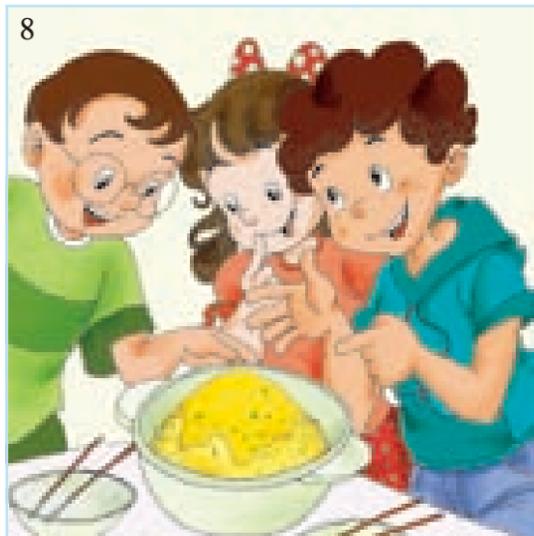
5
ná chū mò xī gē
友友拿出墨西哥的
yù mǐ bāo bǐng fàn
玉米包饼，里面有饭、
hēi dòu cài
黑豆和生菜。
mò xī gē guó
友友说：“墨西哥是美国
nán bian guó
南边的一个国家。”



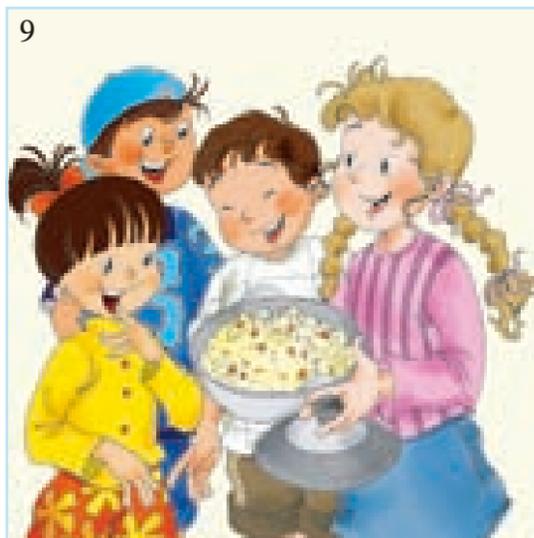
6
ná chū hán guó pào cài chǎo fàn
John拿出韩国泡菜炒饭。
pào cài hán guó mín
John说泡菜是韩国人民的
shí wù huó li
日常食物，他们生活里
néng pào cài
不能没有泡菜。



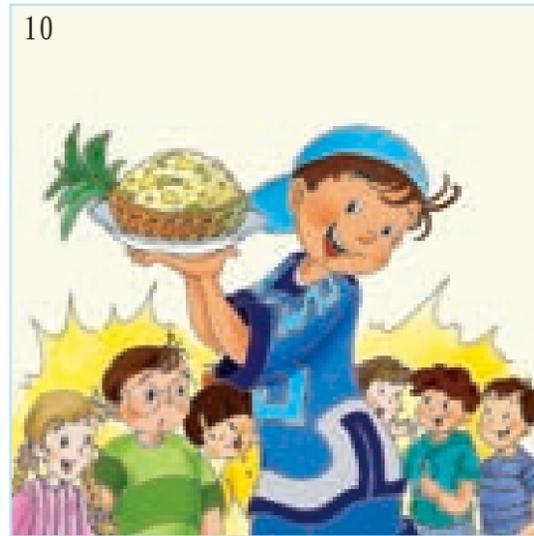
7
明明拿出寿司，紫菜里面
包了白饭、蛋和黄瓜。
明明说寿司是日本人
平常吃的食物。



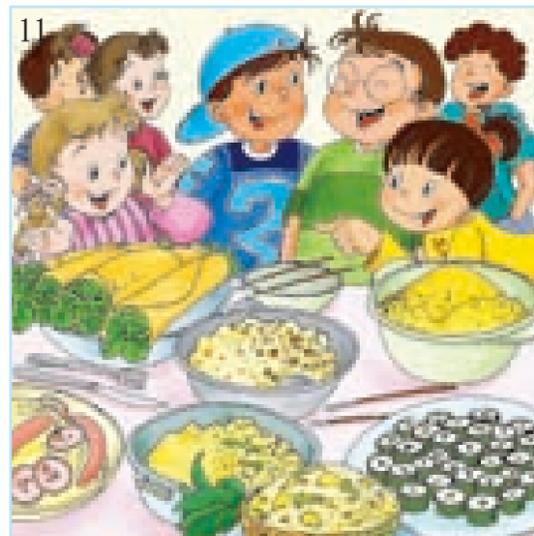
8
Ben拿出金黄色的印度
咖喱饭。好香啊！
Ben说咖喱粉是从印度
民族文化村买来的。



9
青青拿出大家最爱吃的
中国火腿蛋炒饭。
青青说，中国、印度、
日本和韩国都在亚洲。



10
最后，中中拿出美国
夏威夷州的凤梨炒饭。
哇！香香的炒饭放在
凤梨里，好好看喔！



11
明明说：“咦！怎么
大家带的食物，都是
米做的？”
大家笑着说：“原来，
大家都最爱吃饭。”

老师问，小朋友回答：

1. 中中和妈妈去哪里买的凤梨？
2. 玉米包饼是哪国的食物？
3. 哪国的人民最爱吃泡菜？
4. 中国在美洲还是在亚洲？
5. 大家带的食物里都有一样什么东西？